

MANUALLY OPERATED INDUSTRIAL DOUBLE-LEAF GATE MODEST



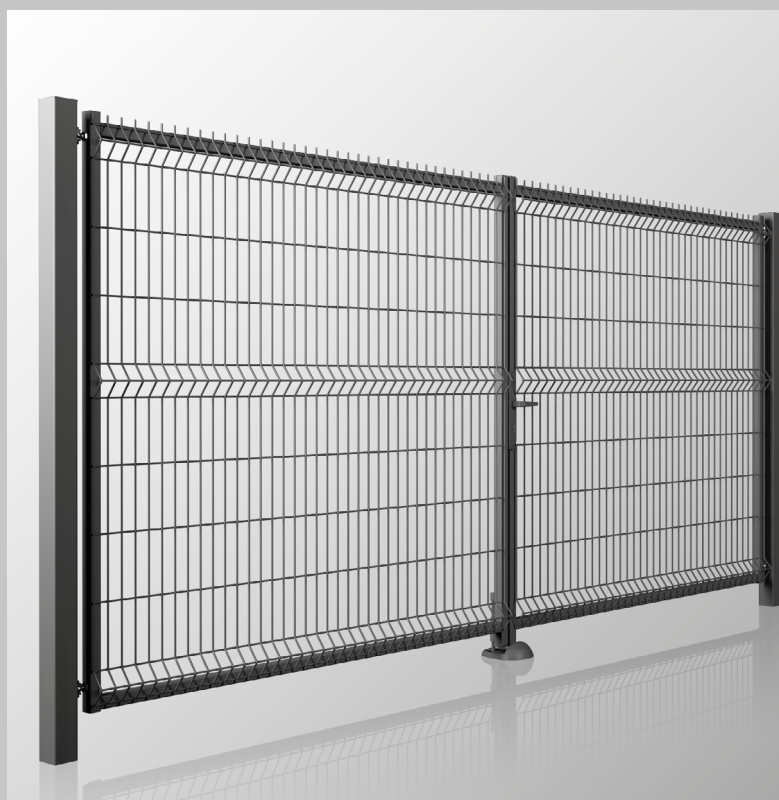
WISNIOWSKI

GATES | WINDOWS | DOORS | FENCES



(EU - 2/2)

Installation and Operating Instructions



EN - page 2

Technical description

Installation and Operating Instructions

**Manually operated industrial double-leaf gate
MODEST / PART 2**

Technical documentation - go to PART 1 (EU - 1/2)

RU - страница 14

Техническое описание

Инструкция по монтажу и эксплуатации

**Промышленные ручные двухстворчатые ворота
MODEST / ЧАСТЬ 1**

Техническая документация - смотри ЧАСТЬ 1 (EU - 1/2)

DE - Seite 6

Technische Beschreibung

Montage und Bedienungsanleitung

**Industrie - manuelles Zweiflügeltor MODEST
/ TEIL 2**

Technische Dokumentation - siehe TEIL 1 (EU - 1/2)

CS - strana 19

Technický popis

Návod k instalaci a obsluze

**Ruční dvoukřídlá průmyslová brána MODEST
/ ČÁST 2**

Technická dokumentace - přejděte na ČÁST 1 (EU - 1/2)

FR - page 10

Descriptif technique

Notice de Montage et de Fonctionnement

Portail battant industriel manuel MODEST / PART 2

Dossier technique - voir PART 1 (EU - 1/2)



TABLE OF CONTENTS:

1. General information	2
2. Terms and definitions acc. to standard	2
3. Description of design and technical data	2
4. Applications and intended use	2
5. Required installation conditions	2
6. Operating conditions and safety rules	2
7. Installation instructions	3
7.1. Preparation activities	3
7.2. Preliminary verification	3
7.3. Installation	3
7.4. Installation procedure	3
7.5. Painting.....	3
7.6. Operation	3
7.7. Gate adjustment	3
7.8. Gate functioning control	3
8. Environmental protection	3
9. Disassembly of gate	4
10. Gate disassembly	4
10.1. Gate operation	4
11. Routine maintenance instructions	4
Foundation for a double-leaf gate	5
Reinforcement of posts	5

[B000109] 1. GENERAL INFORMATION

- This Installation and Operating Manual is intended for Professional Fitters, Competent Persons and product Owners. It contains the essential information to guarantee safe installation and use, as well as the information about correct care and maintenance of the product. Before beginning installation, read the entire manual, follow its guidelines, and perform all activities in the described order. The product and its separate elements shall be installed in accordance with the manual. Compliance with the assembly and use recommendations enables proper assembly of the product.
- [A000098] **The products may be installed and adjusted at least by a COMPETENT persons.**
- **The scope of activities a professional fitter, a competent person and the owner can perform is described further in this manual.**
- [A000115] Assemble and install the product in accordance with the requirements of EN 13241-1.
Use only the original fixing elements supplied with the product and EN-compliant fasteners (e.g. bolts, nuts, washers) to install the product.
- [A000097] **The manual covers the installation of the products with standard equipment and optional equipment components. The scope of standard and optional equipment is defined in the commercial offer.**
- [A000104] **Failure to comply with the recommendations and suggestions contained in this Installation and Operating Manual will release the manufacturer from all liability and warranty obligations.**
- [A000031] Packaging of fencing elements is dedicated for transportation purpose only.



Do not store packaged goods outside buildings, exposed to adverse weather. Storage outside buildings, especially in places exposed to the sun, degrades paint aesthetic value, because part of the packaging (protection film, spacers, tensioning belts, etc.) may glue with the fence surface (these parts may vulcanize).

Products should be kept on a hardened, dust free, dry and flat surface, stable regardless of the outside conditions, in closed, dry and ventilated rooms, in a place free of external effects that may affect the condition of residential and industrial fencing elements, subassemblies and packaging. It is forbidden to store and warehouse the products in wet rooms and rooms with fumes harmful for painted and galvanized coatings.

[B000025] Airtight foil packaging must be unsealed when storing the doors to avoid adverse change of microclimate inside the packaging. Failure to do so may result in the damage of painted and zinc plated coating.

[A000120] The Manual applies to several product model variants.

[A000099] The reference drawings found in the manual may vary in finish details. When necessary, the details are shown in separate drawings.

When installing the product, follow the occupational health and safety regulations for installation and fitting works with the use of power tools, depending on the

applied installation technology, and consider the applicable standards, laws and reference construction documentation.

When renovating/fitting, protect all components against splashing of plaster, cement, gypsum, etc. These may leave stains of dirt.

After completing the installation and checking for correct operation of product hand over the Installation and Operating Manual to the owner. The Installation and Operating Manual should be protected against being destroyed and kept it safe.

If the product is installed using components from various manufacturers or suppliers, the door fitter becomes the product manufacturer.

[A000122] The Manufacturer shall not be liable for any damage or operating malfunctions caused by use of the product with equipment from other suppliers. Such use also voids the warranty issued by the Manufacturer.

[A000112] Copying these Instructions without prior written permission and further copy contents verification by the Manufacturer is prohibited. Translations into other languages in full or part without prior written permission and further copy contents verification by the Manufacturer is prohibited. All rights reserved. The Manufacturer shall not be liable for any damage or operating errors caused by incorrect installation or operation of this product.

[A000037] 2. TERMS AND DEFINITIONS ACC. TO STANDARD

Explanation of warning signs used in the Instruction:



Attention! – warning sign used to denote the attention.



Information – warning sign used to denote important information.



Reference mark – sign referring to a given paragraph in the Assembly Instruction.

Professional Installer – competent person or organization, offering to third parties door installation services, including its improvement (according to EN 12635).

Competent person - an appropriately trained person with qualification resulting from knowledge and practical experience, and provided with necessary instruction to enable the required installation to be carried out correctly and safely (acc. to EN 12635).

Owner - a natural or legal person who has legal title to administer the door, and takes responsibility for its operation and use (acc. to EN 12635).

Report Book - a book containing the main data about the door, and which has a specially designated places for records about inspections, tests, maintenance and various repairing works or modifications to the door (according to EN 12635).

[A000101] 3. DESCRIPTION OF DESIGN AND TECHNICAL DATA

See the Price List for a detailed range of dimensions and technical data.

[B000176] The gates are built as steel structures with posts, and complete with a set of lock and hinges.

[A000102] 4. APPLICATIONS AND INTENDED USE

All products shall be used and operated as intended. Their selection and use in building engineering shall follow the specific technical documentation of the installation site prepared according to current laws and standards.

[B000172] The gate is intended to close vehicular access to industrial facilities, yards, parking lots, public facilities and other similar objects. Any other use is considered as unintended use. The Manufacturer shall not be liable for any damage from unintended use.

[B000165] The product can only be operated as intended provided that the user has understood the relevant safety conditions and possible risks, and that the installation and operating guidelines are observed. Do not use the product in areas with the risk of flooding and inundation. Do not use the product in areas exposed to adverse weather and environmental factors (e.g. salty air).

[A000006] 5. REQUIRED INSTALLATION CONDITIONS

The gate should be used and operated in compliance with its intended use.

Selection and application of gates in construction industry should be based on technical documentation of the facility developed in compliance with regulations and standards in force.

[B000149] The installation should be performed at a temperature not lower than 5°C, the structure shall be protected against the adverse effects of ambient conditions such as water, snow, construction site dust, all types of mortars.

[B000036] 6. OPERATING CONDITIONS AND SAFETY RULES

[A000113] Keep these Instructions in a safe place that is known to all persons who might need to use it promptly when necessary.

The installation shall be adapted to the requirements of applicable Community Directives.

Regarding non-EU states, the adequate level of safety can be ensured by adhering to the standards listed in Community Directives. However, comply with the valid standards and laws in your country.

Thoroughly read and understand the Operating Instructions and the notes on installation, operation and maintenance, before assembling and using the product.

Use the product as intended. Unintended use may result in hazards or damage the manufacturer shall not accept any liability for.

[B000178] Having installed the product, train all its users in product operation and service, and confirm this in the Report Book.

[C000157] Modifications are prohibited unless permitted by the manufacturer. Repairing and maintenance should only be performed by a licensed Professional Installer or Competent Person.



[A000033] **Do not obstruct the gate movement area. No barriers may stand in the way of opening or closing the gate. Make sure that no persons, especially children, or objects stand in the way of a moving gate.**

[B000031] Do not use the gates with gaps in filling <20%, if the wind speed exceeds 15 m/s.

The zinc coating on the gate is not for decoration but for anticorrosion purposes.

Waste and packaging materials (plastic, cardboard, polystyrene, etc.) comply with current European standards. Nylon and polystyrene packaging should be kept out of children's reach.

[D000429] Zinc coating is not for decoration purpose but protects against corrosion.

Wastes and packaging materials (plastic, cardboard, polystyrene, etc.) comply with the European standards in force. Nylon and polystyrene packaging should be kept out of children's reach.

[A000090] 7. INSTALLATION INSTRUCTIONS

Proper operation largely depends on correct installation of the product.

The Manufacturer recommends its authorised installation companies. Safe and intended operation of the product can only be ensured by correct installation and maintenance carried out by competent entities or persons according to the Manual.

[B000162] Keep the pack list for future reference.

[D000463] 7.1. PREPARATION ACTIVITIES

Preparation activities include foundation works.

The gate handling is always stated as viewed from the premises side.

Foundation for the gate posts should be performed according to the attached drawings. The posts construction to which the gate will be assembled, should provide its stability and rigidity in all planes.

Foundations for the whole fencing should go below the freezing depth, specific for the region where the installation takes place, but not less than 1200 [mm].



[B000087] **Installation inconsistent with the Installation and Operating Instruction may result in post damage (e.g. post destroy) during low temperature period due to freezing of condensate water.**



[D000446] **Prior to construction of the fence, it must be checked if the materials used do not contain contraindications to the use with galvanized and painted coatings.**

[D000207] 7.2. PRELIMINARY VERIFICATION

Prior to installation, check if the gate and its components are operable. All gate materials and elements should be intact and fit to use.

[D000642] 7.3 INSTALLATION

Proper operation of the gate largely depends on correct installation.

If the installation is carried out by the user, the Instructions must be followed at all times to prevent operating malfunctions of the gate, premature product wear and/or the potential loss of warranty rights. Do not alter the product or apply additional fixing elements without prior consent of the Manufacturer.

[D000178] Before the gate is opened for the first time, it should be checked in line with the Routine Maintenance Instructions.

Smooth movement and simple operation of the gate proves its correct installation.

The fact of the gate installation should be entered in the Gate Report book.

[D000487] 7.4 INSTALLATION PROCEDURE

Before attempting the installation process, verify that the preparations have been properly completed and pre-check the product (for all workmanship defects).

Fig. 2 During assembly of the top and bottom hinges, screw the eye bolt with the accessories to the socket to the leaf. Screw the part of the hinge attached to the leaf to the socket on the post.

Fig. 3 Adjust the position of the leaf, maintaining the required dimensions.

Fig. 4 Screw the lock to the leaf. Insert and screw the insert. Screw the hardware. Install the grab on the passive leaf.

Fig. 5 Install the door latch. The latch sleeve is not included and thus has to be made separately.



[D000210] **When the installation is complete, the gate should move freely along the whole gate leaf and be invariably balanced.**

[C000182] 7.5. PAINTING

When required, zinc layer losses should be repaired with anti-corrosive primer and finishing coat, according to the paint manufacturer instructions, or with a zinc-rich paint.

[D000200] 7.6. OPERATION

An installer is obliged to perform the risk analysis for the gate operation, and inform a user/ owner accordingly.

An operating gate usually involves the following risks: hitting and crushing within the closing zone; hitting and crushing within the opening zone; injury from entrapment between the leaves; hazards of mechanical nature involved in the gate operation.

Before operating the gate, ensure that the persons are at a safe distance.

During gate operation, do not touch the gate moving parts.

Keep a safe distance during gate opening: it is allowed to go through the gate clear opening only when it has fully opened and stopped.

[D000192] Immediately stop to use the gate if any malfunctioning is observed (the gate operates loudly, resistance in gate operating is observed). Failure to do so may result in danger and risk of accident and/or considerable damage to the gate.

[D000193] Inspect visually the gate for malfunctioning, mechanical damages and wear and tear signs.

The gate is installed properly when its leaf moves smoothly.



Professional Installer or Competent Person is obliged to train on how to operate the gate.

[D000194] 7.7. GATE ADJUSTMENT

To adjust the gate operating parameters, and install any additional devices, the instruction of these devices manufacturer should be followed.

[D000195] 7.8. GATE FUNCTIONING CONTROL

Acceptance tests should be performed by the Professional Installer or Competent Person in compliance with the applicable law, standards and regulations, especially to EN 13241-1, and considering the risk analysis.

Prior to final gate start-up, check the proper lock operation.

[A000008] 8. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Packaging

Elements of packaging (cardboard, plastics, etc.) are classified as waste suitable for recycling. Follow local legislation for specific material before throwing it away.

Product scrapping

The product consists of many different materials. Most of the materials used are suitable for recycling. Sort it before disposal, and then deliver to refuse collection and disposal area for recycling.



Follow local legislation for specific material before scrapping.



[A000009] **Remember! Recycling of packaging materials saves natural resources and reduces the amount of wastes.**

[A000118] This equipment is labelled according to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC.

This labelling states that once used, the equipment must not be disposed of with household waste. The equipment user must bring the waste equipment to authorised WEEE collectors. The collectors, including local collection points, retailers

and community units form an appropriate system for handing over the WEEE. Proper disposal of waste electrical and electronic equipment helps avoiding the consequences to human health and environment cause by hazardous components and improper landfilling or processing of waste equipment.

[C000171] 9. DISASSEMBLY

To dismantle, perform the installation procedure in the reverse order.

[C000096] 10. GATE INSTRUCTION MANUAL



Do not obstruct the gate movement area. No barriers may stand in the way of opening or closing the gate. Make sure that no persons, especially children, or objects stand in the way of a moving gate.

[C000042] This equipment can only be operated by children above 8 years of age, persons with impaired physical/and or mental performance and inexperienced users under supervision or according to the operating manual and with the principles of safe use and related hazards properly explained. The equipment shall not be cleaned by children without supervision. Mind that children must never play with this equipment.



[B000039] **It is forbidden for people to stay, or leave cars or other objects in the clear opening when the gate is opened. It is prohibited to stay, walk, run or drive in front of the moving gate. It is prohibited to use the gate leaf to move any objects or people.**

[C000187] During gate operation, inspect visually the gate for malfunctioning, mechanical damages and wear and tear signs.

[B000045] If any gate malfunctioning is observed, contact a Professional Installer or Competent Person.



[B000040] **Do not oil the lock cylinder.**

[C000130] 10.1. GATE OPERATION Opening and closing

Manually-operated gate is opened and closed manually. When closing the gate, ensure that the bolt is in its open position. Closing the gate with the bolt in its closed position may lead to gate damage. The opening or closing gate leaf should be observed all the time. It is prohibited to speed up the gate leaf and leave it without control. Accelerated gate may create the risk to people or objects, and damage the gate. In the final stage of opening or closing, the gate should be slowed down and stopped.

[C000117] 11. ROUTINE MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Inspection and maintenance works should be performed at least every 6 months, following the next guidelines!

Otherwise, there is a risk of the gate malfunctioning.

Annual inspections by authorized service company are recommended. The inspection should be entered in the Report Book.

Check the condition of all connections made during gate installation, and adjust if necessary.

It is not recommended to lubricate the operable gate elements to avoid its soiling and quicker wear and tear.

[C000105] **The following activities can be performed by the User after careful reading the whole manual delivered with this gate.**

Protect the gate from such corrosive agents as: lyes, acids, etc.

Do the maintenance as scheduled. Powder coated elements are to be cleaned at least annually, or more frequently in a polluted environment.

[B000046] The following cleaning rules should be observed:

- For washing, use pure water with small amounts of a neutral or slightly alkaline detergent, with non-scratching clothes.
- Painted surfaces must be cold to be cleaned - max. temperature 25°C.
- Only cold cleaning media may be used - max. temperature 25°C.
- No acidic or strongly alkaline cleaners/ scratching agents that can attack the steel base.
- No scratching agents or cleaners that scratch or damage the paint.
- No organic solvents which contain esters, ketones, alcohols, aromatics, glycol ether or chlorinated hydrocarbons, etc.
- No cleaning agents of unknown composition.
- No cleaning materials that leave remains on a cleaned surface.
- Fat, oil or soot spots can be removed with non-aromatic petrol hydrocarbons.

- Glue, silicone rubber or adhesive tapes remains can be removed with non-aromatic petrol hydrocarbons.

Maximum treatment time may not exceed 1 hour. Cleaning may be repeated after at least 24 hours if required.

Glue, mortar, putty, filler, masking and adhesive tapes may contain aggressive chemicals, so their effect on paint coating and the base must be tested before usage.

Never use water jet, pressure washers, or water vacuum cleaners.

[C000131] A place where the gate is installed should be kept clean to avoid any malfunctioning and damages.

Keep clean the gate leaves opening area by removing stones, gravel, mud, sand, etc.

[C000132] **Activities, which may be performed by licensed, qualified and trained personnel.**

Gate inspections should be performed at least every six month, including:

- check the hinges and adjust them if necessary,
- check the lock condition,
- check the bolt condition,
- if any defects are observed, make sure to eliminate it according to the gate installation and maintenance instruction,

[C000135] Periodically (before the winter season), grease the gate hinges.

[B000179] **Actions restricted to authorised service agents of the Manufacturer:**

Have an authorised service agent perform a paid periodic inspection every 12 months. If the product is subject to heavy duty (i.e. operated as a driveway gate in residential housing, a parking gate, etc.), do the periodic inspection at least every 6 months.

Check the following during the periodic inspection:

- the fastening of all threaded joints;
- the overall technical condition of the door.



[A000114] **The Manufacturer shall not be liable for any damage caused by failure to comply with safety rules, the Installation and Operating Instructions or applicable legal requirements.**

[C000416] Troubleshooting

If the gate leaf is hard to move or other faults occur, follow the guidelines in the Running Maintenance Manual.

In the case of any doubts, contact the installer or the authorised service network of the Manufacturer.

[A000011] All activities must be performed according to this door Installation and Operating Instruction. Any comments or recommendations must be submitted to the Owner in writing, e.g. to be noted in report book of the door or warranty card, and submitted to the door Owner. Upon performing the inspection, this fact must be confirmed by corresponding note in report book or warranty card of the door.

[A000079] **The manufacturer reserves the right to introduce design modifications due to technological progress that do not alter the product functionality, without prior notice.**

This documentation is copyright of the manufacturer. Copying, reproduction and usage in full or in a part without the written consent of the owner is prohibited.

[A000048] **This document has been translated from Polish. In case of discrepancies, the Polish version prevails.**

I.a

[D000237] FOUNDATION FOR A DOUBLE-LEAF GATE - SQUARE BASE PLATE

I.b

[D000242] FOUNDATION FOR A DOUBLE-LEAF GATE - ROUND BASE PLATE

[D000243] Legend:

So - Drive-through width - ordering dimension

W - view from the premises side



Foundation works should be performed according to EN 1992 and EN 1997!

1. Clear opening of the installation opening
2. Foundation: gravel concrete C20/C25, concentrated
3. The depth should go below the freezing depth, specific for the region where the installation takes place, but not less than 1200 [mm].
4. Leaf catcher.
5. Bedding (chipping, gravel)

II.a

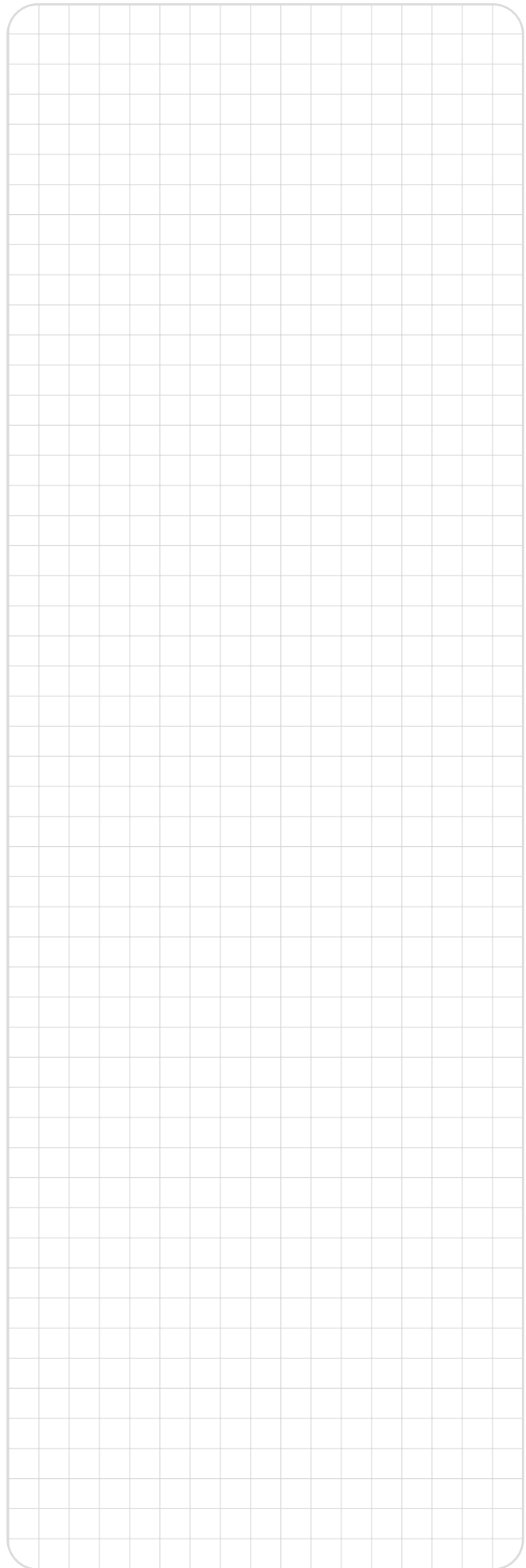
[D000239] REINFORCEMENT OF POSTS - SQUARE BASE PLATE

II.b

[D000240] REINFORCEMENT OF POSTS - ROUND BASE PLATE

[D000473] Legend:

- (* 1) - The depth below the freezing depth for the region where installation takes place, but not less than 1000 [mm].
- (* 2) - The surface of contact (with the ground or concrete) - use an additional protective cover to provide anti-corrosion protection for galvanized posts!
- (* 4) - PS - ZINC COATING
- (* 5) - finishing level (e.g. pitcher)
- (* 6) - List of reinforcement steel
- (* 7) - Diameter \varnothing [mm]
- (* 8) - Length L [mm]
- (* 9) - Quantity per 1 element of the item N
- (* 10) - Total length in [m]
- (* 11) - Bar no.
- (* 12) - Unit weight M_i [kg/m]
- (* 13) - Weight M [kg]
- (* 14) - Total weight M_{tot} [kg]
- (* 15) - Steel grade A-IIIIN (RB500)
- (* 16) - Concrete C20/25
- (* 17) - Lagging C_{min}
- (* 18) - Do not fill the post with concrete!
- (* 19) - The reinforcement in the figure is the minimum reinforcement system. Proper construction of foundations depends on ground and water conditions. Foundation works require special design work in special circumstances.



INHALT:

1. Allgemeine Informationen	6
2. Normgemässe begriffe und definitionen.....	6
3. Konstruktionsbeschreibung und technische Daten.....	6
4. Anwendung und bestimmung	6
5. Erforderliche Montagebedingungen	7
6. Anwendungsbedingungen und Sicherheitsregeln	7
7. Montageanweisung	7
7.1. Vorbereitende Maßnahmen	7
7.2. Vorbereitende Kontrolle	7
7.3. Montage	7
7.4. Montagereihenfolge	7
7.5. Anstreichen	7
7.6. Bedienung	7
7.7. Toreinstellung	8
7.8. Torkontrolle	8
8. Umweltschutz	8
9. Tordemontage	8
10. Bedienungsanleitung	8
10.1. Torbenutzung	8
11. Anleitung für die regelmässige Wartung	8
Fundamentierung eines zweiflügeligen Tores	9
Säulenbewehrung	9

[B000109] 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Die vorliegende Montage- und Bedienungsanleitung ist für fachliches Montagepersonal, zuverlässige Personen und Besitzer eines ausgewählten Produktes vorgesehen. Sie enthält unerlässliche Informationen, die eine sichere Montage und Nutzung des Produkts gewährleisten, wie auch Hinweise zur Pflege und Wartung des jeweiligen Produkts.

Vor der Montage sollte man sich mit der ganzen Anleitung vertraut machen, ihre Empfehlungen beachten und alle Maßnahmen in der beschriebenen Reihenfolge vornehmen. Das Produkt und seine Bestandteile sind gemäß der Anleitung zu lagern. Durch sorgfältiges Beachten der Montage- und Nutzungshinweise kann eine sachgemäße und reibungslose Montage des Produkts gewährleistet werden.

- [A000098] **Die Montage und Einstellung darf nur von einer ZUVERLÄSSIGEN Person durchgeführt werden.**
- **Umfang der möglichen Tätigkeiten für fachliches Montagepersonal, zuverlässige Person und Besitzer wird nachfolgend beschrieben.**
- [A000115] Die Montage und Installation sind gemäß Anforderungen der Norm EN 13241-1 durchzuführen.
- Bei der Montage sind ausschließlich die mit dem Produkt mitgelieferten, mit der EN übereinstimmenden Original-Befestigungsteile und Verbindungselemente (z.B. Schrauben, Mutter, Unterlegscheiben) einzusetzen.
- [A000097] **Die Anleitung beinhaltet die Montage samt der dazugehörigen standardmäßigen Ausrüstung und dem optionalen Zubehör. Der Umfang der standardmäßigen Ausrüstung und des optionalen Zubehörs wird im Angebot dargestellt.**
- [A000104] **Nichteinhaltung der in dieser Anleitung vorhandenen Empfehlungen und Hinweise durch den Benutzer befreit den Hersteller von jeglichen Verpflichtungen und der Garantieleistung.**
- [A000031] Die Verpackung der Elemente von Zaunsystemen ist ausschließlich als Transportsicherung gedacht.



Die verpackten Erzeugnisse dürfen nicht unter freiem Himmel gelagert werden, wo sie schädlichen Witterungseinflüssen ausgesetzt sind. Eine Lagerung unter freiem Himmel, speziell an Sonneneinstrahlung ausgesetzten Orten, führt zu einer Herabsetzung der ästhetischen Eigenschaften der Lackierung, weil die Verpackungsteile (Schutzfolie, Zwischenlagen, Transportgürtel usw.) stellenweise mit den Zaunelementen verkleben können (Vulkanisierung).

Die Erzeugnisse sind auf einer befestigten, staubfreien, trockenen und flachen Oberfläche, die ihre Eigenschaften unter äußeren Einflüssen nicht ändert, in geschlossenen, trockenen und gut belüfteten Räumen, an Orten, an denen sie keinerlei anderen Einwirkungen äußerer Einflüsse ausgesetzt sind, die eine Verschlechterung des Zustands der gelagerten Zaunelemente, Bauelemente und Verpackungen hervorrufen können, zu lagern. Die Lagerung und Aufbewahrung in feuchten Räumen, in denen für die Lack- und Zinkoberflächen schädliche Dämpfe auftreten, ist nicht zulässig.

[B000025] Für die Dauer der Lagerung muss die Folienverpackung undicht gemacht werden, damit sich das Mikroklima im Verpackungsinnen nicht ungünstig ändert, was in Konsequenz die Beschädigung der Lack- und Zinkschicht zur Folge haben kann.

[A000120] Die Bedienungsanleitung betrifft einige Produktausführungsvarianten. [A000099] Die Zeichnungen in der Anleitung können sich in Hinsicht auf ihre Ausführungsdetails unterscheiden. Im Sonderfällen werden diese Details als separate Zeichnung dargestellt.

Bei Montage sind Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften in Bezug auf: Montage-, Schlosserarbeiten, je nach der angewandten Montagetechnologie mit Elektrogeräten durchgeführte Arbeiten zu beachten und die einschlägigen Normen, Vorschriften und betreffende Baustellenunterlagen zu berücksichtigen.

Während der Montage- bzw. Reparaturarbeiten sind alle Teile vor Absplittern des Putzes, Zementes und Gipses zu sichern, weil dabei können die Flecke entstehen. Nach Montagearbeiten und Funktionsprüfung des Produktes ist Montage- und Bedienungsanleitung dem Eigentümer zu übergeben. Die Anleitung ist sicher und sorgfältig aufzubewahren.

Falls durch verschiedene Hersteller oder Lieferanten gelieferte Teile bei Montage eingesetzt werden, gilt die Installation durchführende Person als Hersteller des eingebauten Produktes.

[A000122] Der Hersteller haftet nicht für Schäden und nicht richtige Funktion, die darauf zurückzuführen sind, dass das Produkt mit Anlagen anderer Hersteller eingesetzt wird. Dies hat zusätzlich zur Folge, dass man eine vom Hersteller erteilte Garantie verliert.

[A000112] Diese Anleitung darf ohne Schriftliche Genehmigung und nachträgliche Verifizierung des Inhalts durch den Hersteller nicht vervielfältigt werden. Diese Anleitung darf ohne Schriftliche Genehmigung und nachträgliche Verifizierung des Texts durch den Hersteller nicht übersetzt werden. Alle Rechte an dieser Anleitung vorbehalten. Der Hersteller haftet für keine Schäden und unsachgemäße Funktion aufgrund unsachgemäßer Montage oder unsachgemäßer Anwendung des Produkts.

[A000037] 2. NORMGEMÄSSE BEGRIFFE UND DEFINITIONEN

Erklärung der in der Bedienungsanleitung angewendeten Warnzeichen:



Achtung! – ein Zeichen, das Ihre Aufmerksamkeit auf sich lenken soll.



Information – eine wichtige Information.



Verweis – Verweis auf einen bestimmten Punkt der vorliegenden Montageanleitung.

Professioneller Installateur – eine zuverlässige Person oder Einheit, die Dienstleistungen im Bereich der Tordemontage und Torverbesserung anbietet (nach EN 12635).

Zuverlässige Person – eine entsprechend ausgebildete Person, deren Qualifikationen auf ihr Wissen und Praxis zurückzuführen sind, die entsprechend eingewiesen wurde und über Anleitungen verfügt, die eine sachgemäße und sichere Montage durchführen lassen (nach EN 12635).

Besitzer – eine natürliche oder juristische Person, der ein rechtlicher Verfügungstitel am Tor zusteht, die für die Funktion und Anwendung des Tores haftet (nach EN 12635).

Berichtsbuch – ein Buch, in dem die grundsätzlichen Parameter des jeweiligen Tores verzeichnet sind, in dem Stellen vorgesehen wurden, wo Kontrollen, Proben, Wartungs- und Instandsetzungs- oder Modifizierungsarbeiten am Tor vermerkt werden können (nach EN 12635).

[A000101] 3. KONSTRUKTIONS BESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN

Detaillierte Abmessungen und technische Parameter sind aus der Preisliste zu entnehmen.

[B000176] Die Tore werden in Form einer Stahlkonstruktion mit Pfosten und einem Set an Scharnieren und Schließanlagen fertiggestellt.

[A000102] 4. ANWENDUNG UND BESTIMMUNG

Alle Produkte sollen bestimmungsgemäß verwendet werden. Auswahl und Anwendung im Bauwesen sollte in Anlehnung an die technische Objektdokumentation erfolgen, die gemäß einschlägigen Vorschriften und Normen erstellt worden ist.

[B000172] Das Tor dient zum Verschließen von Einfahrten an Industrieobjekten, Plätzen, Parkplätzen, Gebäuden öffentlicher Nutzung und ähnlicher. Ein anderer Einsatz widerspricht seiner bestimmungsgemäßen Anwendung. Der Hersteller haftet für keine sich aus einer von der vorgesehenen Anwendung abweichenden Anwendung ergebenden Schäden.

[B000165] Das Produkt darf ausschließlich bestimmungsgemäß genutzt werden. Bevor mit seiner Nutzung begonnen wird, sollte man sich mit den sicherheitstechnischen Bedingungen und Gefahren vertraut machen. Dabei sollten jedwede Empfehlungen in Bezug auf die Montage und Anwendung beachtet werden. Das Produkt darf ausschließlich an Stellen genutzt werden, die durch keine Überschwemmungen oder lokale Überflutung gefährdet sind. An keinen Stellen nutzen, die durch Einwirkung aggressiver Witterungs- und Umwelteinwirkungen beeinträchtigt werden (z.B. salzhaltige Luft).

[A000006] 5. ERFORDERLICHE MONTAGEBEDINGUNGEN

Das Tor soll bestimmungsgemäß verwendet und genutzt werden. Die Auswahl und Nutzung der Tore im Bauwesen sollen an Hand der gemäß den geltenden Vorschriften und Normen bearbeiteten technischen Dokumentation des Objektes erfolgen.

[B000149] Der Einbau sollte bei einer Temperatur von nicht weniger als 5 °C durchgeführt werden. Die Konstruktion muss vor Witterungseinflüssen wie: Wasser, Schnee sowie Baustaub geschützt werden.

[B000036] 6. ANWENDUNGSTECHNISCHE BEDINGUNGEN UND SICHERHEITSREGELN

[A000113] Die vorliegende Anleitung ist an einer sicheren und allgemein bekannten Stelle aufzubewahren, sodass sie Notfalls schnell zum Einsatz kommen kann.

Die Montage muss in Übereinstimmung mit den in den Europäischen Richtlinien genannten Anforderungen übereinstimmen.

In Ländern von außerhalb der EG kann ein entsprechender Sicherheitsgrad durch die Einhaltung der in den Europäischen Richtlinien genannten Standards gewährleistet werden. Ferner sollten dennoch die im jeweiligen Land aktuell einschlägigen Normen und Rechtsvorschriften beachtet werden.

Vor der Montage und Inbetriebnahme ist die Bedienungsanleitung mit den Bemerkungen in Bezug auf die Montage, Bedienung und Wartung zu lesen.

Das Produkt ist bestimmungsgemäß anzuwenden. Eine nicht bestimmungsgemäße Anwendung kann Gefahren oder Schäden zur Folge haben für die der Hersteller nicht haftet.

[B000178] Nach Abschluss der Montage sind alle Benutzer im Bereich der Funktionsweise und Bedienung des Produkts zu schulen, zusätzlich ist ein entsprechender Vermerk im Berichtsbuch zu machen.

[C000157] Falls nicht vom Hersteller zugelassen, dürfen keine konstruktions-technischen Modifizierungen an der Pforte vorgenommen werden.

Sämtliche Instandsetzungs- und Wartungsmaßnahmen ausschließlich durch einen professionellen Installateur oder eine zuständige Person durchführen lassen.



[A000033] **Den Bewegungsbereich des Tors nicht verstellen. Auf der Bewegungsbahn des sich öffnenden oder schließenden Tors dürfen sich keine Hindernisse befinden. Es ist sicherzustellen, dass sich während der Bewegung des Tors keine Personen, insbesondere Kinder, oder Gegenstände in dessen Bewegungsbereich befinden.**

[B000031] Die Tore mit einem Freiraum von <20% zwischen den Elementen der Torfüllung dürfen bei einer Windgeschwindigkeit von mehr als 15m/s nicht verwendet werden.

Bei der Zinkschicht am Tor handelt es sich nicht um eine Dekorationsbeschichtung, sondern um eine Korrosionsschutzmaßnahme.

Abfälle und Verpackungsmaterial (Kunststoff, Pappe, Polystyrol usw.) sind in Übereinstimmung mit den durch die aktuell geltenden europäischen Standards festgelegten Bedingungen hergestellt. Die Verpackungen aus Nylon und Polystyrol sind außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

[D000429] Der Zinküberzug ist keine dekorative Schicht, sondern ein Korrosionsschutz.

Abfälle und Verpackungsmaterial (Kunststoff, Pappe, Polystyrol etc.) wurden gemäß den Bedingungen aktuell einschlägiger europäischer Standards hergestellt. Nylon- und Polystyrol-Verpackungen fern von Kindern aufbewahren.

[A000090] 7. MONTAGEANLEITUNG

Die ordnungsgemäße Funktionsweise hängt in einem relevanten Maße von der sachgemäß durchgeführten Montage ab.

Der Hersteller empfiehlt autorisierte Montageunternehmen. Nur eine sachgemäße, in Übereinstimmung mit der Anleitung durch zuverlässige Einheiten oder Personen durchgeführte Montage und Wartung lässt eine sichere und bestimmungsgemäße, korrekte Funktionsweise gewährleisten.

[B000162] Die Auflistung mitgelieferter Elemente (Vollständigkeitskarte) des Tores aufbewahren.

[D000463] 7.1. VORBEREITENDE MASSNAHMEN

Die vorbereitenden Maßnahmen umfassen die Fundamenterstellung.

Die Richtung, in der das Tor öffnet wird immer von der grundstückseitigen Seite aus angegeben.

Die Fundamente der Torpfähle sind gemäß mitgelieferten Zeichnungen zu erstellen. Die Pfahlkonstruktion, an der das Tor befestigt wird, muss in allen Richtungen entsprechend stabil und starr sein.

Alle Umzäunungsfundamente müssen in einer die Gefrierzone der jeweiligen Region (Gebiets) der Montagestelle übersteigenden Tiefe, von jedoch nicht weniger als 1.200 [mm] liegen.



[B000087] **Eine von der in der Montage- und Bedienungsanleitung dargestellten Montage abweichende Montage kann im Zeitraum niedriger Temperaturen infolge eingefrorenen Kondenswassers Beeinträchtigungen der Säule (die z.B. gesprengt werden kann) oder der Umzäunung zur Folge haben.**



[D000446] **Bevor Sie mit dem Aufbau Ihres Zauns beginnen, muss unbedingt geprüft werden, ob es bei den verwendeten Materialien keine Gegenanzeigen für die Verwendung zusammen mit verzinken Beschichtungen oder Lackbeschichtungen gibt.**

[D000207] 7.2. VORBEREITENDE KONTROLLE

Vor der Montage ist sicher zu stellen, ob das Tor und seine Bestandteile einsatzfähig sind. Alle Werkstoffe und Torelemente haben in einem unangetasteten Zustand zu sein.

[D000642] 7.3 MONTAGE

Die ordnungsgemäße Funktionsweise des Tores hängt in einem relevanten Maße von korrekter Montage ab.

Bei einer durch den Benutzer selbstständig durchgeführten Montage sind die Empfehlungen dieser Montageanleitung strengstens zu beachten. Nur so kann einem unsachgemäßen Torbetrieb und seinem vorzeitigem Verschleiß sowie dem Verlust der Garantierechte verhindert werden. Ohne Genehmigung des Herstellers dürfen weder zusätzliche Befestigungselemente angewendet noch Umbauarbeiten der Pfortenkonstruktion durchgeführt werden.

[D000178] Vor dem ersten Öffnen des Tors muss es in Übereinstimmung mit der Wartungsanleitung geprüft werden.

Das Tor ist einwandfrei montiert, wenn sich der Torflügel störungsfrei bewegen lässt und die Bedienung ohne großen Kraftaufwand möglich ist.

Nach der Montage des Tors muss ein entsprechender Eintrag im Berichtsheft vorgenommen werden.

[D000487] 7.4 MONTAGEREIHENFOLGE

Vor der Montage die Durchführung vorbereitender Maßnahmen und Vorabkontrolle des Produkts (seiner sachgemäßen Erstellung) durchführen.

Abb. 2 Augenschraube bei der Montage oberer und unterer Scharniere samt Zubehör am Flügel festschrauben. Teil des am Flügel montierten Scharniers mit der am Pfosten angebrachter Öse zusammenschrauben.

Abb. 3 Flügelposition nachstellen, dabei erforderliche Abmessungen beachten.

Abb. 4 Schloss am Flügel anbringen. Zylinder einschieben und festschrauben. Beschläge anbringen. Greifer am Passivflügel anbringen.

Abb. 5 Torriegel anbringen. Die Riegelbuchse ist eigenständig auszuführen.



[D000210] **Nach der Montage muss sich das Tor im gesamten Bewegungsbereich des Torflügels leicht bewegen lassen, wobei sich der Torflügel immer im Gleichgewicht befinden muss.**

[C000182] 7.5. ANSTREICHEN

Bei Bedarf die Zinkverluste mit einer korrosionshemmenden Grundierfarbe und mit einer Deckfarbe nach Empfehlungen des Farbenherstellers oder mit einer Farbe mit hohem Zinkgehalt nachfüllen.

[D000200] 7.6. BEDIENUNG

Der Installateur ist verpflichtet die gegebenen Gefahren im Zusammenhang mit dem Toreinsatz zu analysieren und den Benutzer/Besitzer über diese in Kenntnis zu setzen.

Gefahren beim Öffnen des Tores: Einschläge, Zerquetschungen im Schließbereich; Verletzungen beim Festklemmen zwischen den Torflügeln; Rammen; mechanische Gefährdungen aufgrund der Torbewegung.

Vor Inbetriebnahme ist sicher zu gehen, dass sich alle Personen in einem sicheren Abstand vom Tor aufhalten.

Wenn das Tor öffnet, keine seiner beweglichen Teile anfassen.

Beim Öffnen des Tores ist ein sicherer Abstand einzuhalten: ins Torlicht darf ausschließlich dann getreten werden, wenn das Tor vollständig offen ist.

[D000192] Die Benutzung des Tores ist bei Unstimmigkeiten (lauter Betrieb, mangelnder Leichtgängigkeit, übermäßigen Bewegungswiderstand etc.) sofort

zu unterbrechen. Die Nichtbefolgung dieser Empfehlung kann ernste Gefährdung, Unfälle und/oder ernste Beeinträchtigung des Tors verursachen.

[D000193] Eine Sichtprüfung des Tores durchführen. Sicherstellen, ob keine Anzeichen mechanischer Verstellung, mechanischer Schäden, Verschleißspuren sichtbar sind.

Wenn der Torflügel leicht und widerstandslos schließt und öffnet, wurde das Tor korrekt montiert.



Der Professionelle Installateur oder die Zuverlässige Person sind verpflichtet den Benutzer im Bereich der Tornutzung zu schulen.

[D000194] 7.7. TOREINSTELLUNG

Die Einstellung der Torlaufparameter, des Zubehörs ist gemäß der Bedienungsanleitung des Zubehöherstellers durchzuführen.

[D000195] 7.8. TORKONTROLLE

Die Abnahmeprüfungen müssen vom Professionellen Installateur oder der Zuverlässigen Person durchgeführt werden, die die einschlägigen Prüfungen gemäß vorhandenen Gefahren und unter Einhaltung der aktuellen Rechtsvorschriften, Normen und Regelungen, vor allem aber unter Berücksichtigung aller Anforderungen der Norm EN 13241-1 durchzuführen hat.

Vor der endgültigen Torinbetriebnahme ist die korrekte Funktion der Schließanlage zu überprüfen.

[A000008] 8. UMWELTSCHUTZ

Verpackungen

Die Elemente der Verpackungen (Pappe, Kunststoffe usw.) sind als wiederwertbare Abfälle qualifiziert. Bei dem Beseitigen der Verpackungen soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff befolgen.

Verschrottung der Anlage

Das Produkt besteht aus zahlreichen unterschiedlichen Stoffen. Die Mehrheit der eingesetzten Werkstoffe eignet zur Wiederverwertung. Sie sollen segregiert und zur Deponie der recyclebaren Stoffe gebracht werden.



Vor dem Verschrotten soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff einhalten.



[A000009] Achtung! Die Zuführung von Verpackungsmaterial in den Wiederverwertungskreislauf schont die Rohstoffressourcen und verringert die Abfallmenge.

[A000118] Dieses Gerät ist mit der Kennzeichnung gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte versehen.

Die Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Gerät nach der Nutzung nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an eine Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abzugeben. Die Sammelstellen, darin auch die lokalen Sammelpunkte, Verkaufsläden und kommunalen Sammelstellen bilden das entsprechende System, dank dem die Rückgabe solcher Geräte möglich ist.

Dank der geeigneten Verfahrensweise mit elektrischen und elektronischen Altgeräten werden Schäden für die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die durch die darin enthaltenen gefährlichen Bestandteile und eine unsachgemäße Lagerung dieser Geräte entstehen, vermieden.

[C000171] 9. DEMONTAGE

Die Demontage ist in einer der Montage entgegengesetzten Reihenfolge durchzuführen.

[C000096] 10. BEDIENUNGSANLEITUNG



Den Bewegungsbereich des Tors nicht verstellen. Auf der Bewegungsbahn des sich öffnenden oder schließenden Tors dürfen sich keine Hindernisse befinden. Es ist sicherzustellen, dass sich während der Bewegung des Tors keine Personen, insbesondere Kinder, oder Gegenstände in dessen Bewegungsbereich befinden.

[C000042] Diese Anlage kann durch Kinder im Alter von zumindest 8 Jahren, durch Personen mit reduzierter körperlicher und geistiger Leistungsfähigkeit sowie durch Personen, die über keine Erfahrungen und Kenntnisse der Anlage verfügen, bedient werden, falls dies unter Aufsicht oder gemäß der Bedienungsanleitung erfolgt sowie falls Informationen über sichere Benutzung der Anlage und über damit verbundene Gefahren vermittelt und erklärt werden. Kinder dürfen ohne Aufsicht keine Reinigung und Wartung der Anlage vornehmen. Es ist darauf zu achten, dass Kinder mit der Anlage nicht spielen.



[B000039] Im Licht eines offenen Tores dürfen sich keine Personen aufhalten. Ferner dürfen dort weder Fahrzeuge noch andere Gegenstände abgestellt werden. Unter dem sich bewegenden Torflügel nicht stehen bleiben, nicht durchlaufen oder durchfahren! Auf dem Torflügel dürfen weder Gegenstände noch Personen übertragen werden.

[C000187] Beim Betrieb des Tores ist seine Sichtprüfung durchzuführen. Dabei ist sicherzustellen, ob keine Anzeichen mechanischer Verstellung, mechanischer Schäden, Verschleißspuren sichtbar sind.

[B000045] Bei Störungen im Torbetrieb ist der Professionelle Installateur oder die Zuverlässige Person zu verständigen.



[B000040] Zylinderschlosseinsatz - nicht schmieren.

[C000130] 10.1. TORBENUTZUNG

Öffnen und Schließen

Das Tor wird manuell geöffnet und verschlossen. Beim Schließen ist zu beachten, dass der Riegel in offener Stellung eingestellt ist. Sollte sich der Riegel in geschlossener Stellung befinden, kann das Tor beeinträchtigt werden. Beim Öffnen und Schließen ist das Tor die ganze Zeit über im Auge zu behalten. Der Torflügel darf nicht beschleunigt und unbeaufsichtigt gelassen werden. Ein solcher Torflügel stellt eine Gefahr für Menschen und Gegenstände dar und kann das Tor beeinträchtigen. In der Endphase des Schließ- oder Öffnungsverfahrens muss der Torflügel sanft abgebremst und angehalten werden.

[C000117] 11. LAUFENDE WARTUNGSARBEITEN

Die Kontroll- und Wartungsarbeiten sind mindestens alle 6 Monate durchzuführen. Dabei sollten die nachfolgend genannten Hinweise beachtet werden.

Ansonsten kann keine ordnungsgemäße Funktion des Tores gewährleistet werden.

Es wird empfohlen das Tor ein Mal im Jahr von einer Fachwerkstatt kontrollieren zu lassen. Die Kontrolle sollte im Berichtsbuch vermerkt werden.

Den technischen Zustand aller während der Montage montierten Befestigungen überprüfen und ggf. nachstellen.

Es wird empfohlen die beweglichen Torelemente nicht zu schmieren. Ansonsten könnte an ihnen Staub und Schmutz haften bleiben, was einen beschleunigten Verschleiß dieser Elemente bewirken könnte.

[C000105] Die Maßnahmen dürfen ausgeführt werden, nachdem sich der Torbesitzer mit der mitgelieferten Bedienungsanleitung aufs Genaueste vertraut gemacht hatte.

Das Tor ist vor Einwirkung ätzender Stoffe, solcher wie Laugen, Säuren etc. zu schützen.

Die ordnungsgemäße Wartung der Produkte beachten. Die pulverbeschichteten Elemente sind mindestens ein Mal pro Jahr zu reinigen. Bei stark verschmutzter Umwelt sind die Reinigungsarbeiten häufiger vorzunehmen.

[B000046] Bei der Reinigung sind die folgenden Regeln einzuhalten:

- Zum Reinigen sind Wasser mit wenig neutralem oder schwach alkalischem Reinigungsmittel und weiche, nicht zerkratzen Tücher oder Lappen zu verwenden.
- Lackierte Oberflächen müssen bei der Reinigung kalt sein - max. Temperatur von 25°C.
- Es dürfen nur kalte Reinigungsmittel verwendet werden - max. Temperatur 25°C.
- Es dürfen keine sauren oder stark alkalischen, schleifenden Reinigungsmittel verwendet werden, die den Stahluntergrund angreifen können.
- Es dürfen keine schleifenden Reinigungsmittel verwendet werden, die die Lackoberfläche beschädigen oder zerkratzen können.
- Es dürfen keine organischen Lösungsmittel verwendet werden, die Ether, Keton, Alkohol, aromatische Verbindungen, Glykolether oder Chlorkohlenwasserstoffe usw. enthalten.
- Es dürfen keine Reinigungsmittel mit unbekannter chemischer Zusammensetzung verwendet werden.
- Es dürfen keine Reinigungsstoffe verwenden, deren Reste auf einer zu reinigenden Oberfläche bleiben.
- Die Beseitigung von fettigen, öligen oder rußigen Substanzen muss mit Hilfe von nicht aromatischen Kohlenwasserstoffen auf Benzinbasis erfolgen.
- Reste von Klebern, Silikonkautschuk oder Klebeband usw. können mit Hilfe von nicht aromatischen Kohlenwasserstoffen auf Benzinbasis beseitigt werden.

Die maximale Einwirkungszeit von Reinigungsmitteln darf eine Stunde nicht überschreiten. Im Bedarfsfall kann die Reinigung nach wenigstens 24 Stunden wiederholt werden.

Kleber, Mörtel, Spachtelmassen, Kitt und Klebebänder können aggressive Sub-

stanzen enthalten und vor deren Verwendung muss deren Auswirkung auf die Lackbeschichtung und den Untergrund geprüft werden. Die Tore sind niemals mit Wasserstrahl, einem Hochdruckreiniger oder Wasserstaubsauger zu reinigen.

[C000131] Die Tormontagestelle sollte sauber gehalten werden, sodass einer unsachgemäßen Funktion und Beschädigungen verhindert werden kann. Den Öffnungsbereich der Torflügel sauber halten. In ihrer Umgebung angesammelte Steine, Kies, Schlamm, Sand etc. entfernen.

[C000132] Von dazu qualifizierten und geschultem, entsprechend berechtigtem Personal durchzuführende Maßnahmen.

Das Tor ist mindestens alle 6 Monate zu kontrollieren. Dabei sollte:

- die Einstellung der Scharniere überprüft werden, die ggf. nachgestellt werden sollten,
- der Zustand der Schließanlage überprüft werden,
- der Zustand des Riegels überprüft werden,
- ggf. vorhandene Mängel sollten behoben werden, alle Maßnahmen sind gemäß der Montage- und Bedienungsanleitung des Tores durchgeführt werden.

[C000135] Die Torscharniere sind regelmäßig (vor der Wintersaison) einzuschmieren.

[B000179] Von der Fachwerkstatt des Herstellers durchzuführende Maßnahmen.

Alle 12 Monate ist eine regelmäßige, kostenpflichtige Überwachung durch eine Fachwerkstatt vornehmen zu lassen. Bei intensivem Gebrauch der Vorrichtung (Einfahrtstor einer Wohnsiedlung, Parkplatztor etc.) ist diese Überprüfung nicht seltener als alle 6 Monate durchzuführen.

Bei der regelmäßigen Kontrolle sollte überprüft werden:

- Befestigung und Zustand aller Schraubenverbindungen,
- der allgemeine technische Torzustand.



[A000114] **Der Hersteller haftet für keine Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Vorschriften der Montage- und Bedienungsanleitung sowie einschlägiger Rechtsvorschriften.**

[C000416] Störungsbeseitigung

Sollten Verhinderungen beim Öffnen des Tores oder andere Mängel auftreten, ist gemäß der Wartungsanleitung vorzugehen.

Bei Fragen und Zweifeln wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur oder den Service des Herstellers.

[A000011] Alle Arbeitsschritte sollen gemäß der vorliegenden Montage- und Bedienungsanleitung des Tores abgewickelt werden. Alle Anmerkungen und Empfehlungen sollen dem Torbesitzer in der schriftlichen Form mitgeteilt werden, sie sollen z.B. in das Berichtsbuch des Tores oder in den Garantieschein eingetragen und dem Torbesitzer überwiesen werden. Nachdem die Übersicht durchgeführt worden ist, soll sie durch die Eintragung in das Berichtsbuch oder den Garantieschein des Tores bestätigt werden.

[A000079] **Der Hersteller behält sich das Recht vor, die aus dem technischen Fortschritt resultierenden konstruktionstechnischen Änderungen, die ohne Auswirkung auf die Funktionalität des Erzeugnisses bleiben, ohne vorherige Benachrichtigung einzuführen.**

Die vorliegende Dokumentation stellt ein Eigentum des Herstellers dar. Das Kopieren, Abbilden und Nutzen des vollen Textes und/oder seiner Teile gilt ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers als untersagt.

[A000048] **Die obige Übersetzung wurde auf der Grundlage der polnischen Sprachausführung erstellt. Sollten irgendwelche Abweichungen zwischen der Übersetzung und dem Original auftreten, ist der Originaltext als ein entscheidender Quellentext zu betrachten.**

I.a

[D000237] FUNDAMENTIERUNG EINES ZWEIFLÜGELIGEN TORES - RECHTECKIGER FUSS

I.b

[D000242] FUNDAMENTIERUNG EINES ZWEIFLÜGELIGEN TORES - RUNDER FUSS

[D000243] Zeichenerklärung:

So - Breite zwischen den Pfählen - Auftragsmaß
W - Ansicht von der Grundstückseite



Die Fundamentarbeiten sind gemäß Normen EN 1992 und EN 1997 auszuführen!

1. Licht der Montageöffnung
2. Kieselbetonfundament C20/C25, verdichtet
3. Eine die Gefrierzone der jeweiligen Region (Gebiets) der Montagestelle übersteigende Tiefe, jedoch nicht weniger als 1.200 [mm]
4. Torfänger
5. Aufschüttung

II.a

[D000239] SÄULENBEWehrUNG - RECHTECKIGER FUSS

II.b

[D000240] SÄULENBEWehrUNG - RUNDER FUSS

[D000473] Zeichenerklärung:

- (*1) - eine die Gefrierzone der jeweiligen Region (Gebiets) der Montagestelle übersteigende Tiefe, jedoch nicht weniger als 1000 [mm]
- (*2) - Kontaktstelle (mit dem Untergrund oder Beton) - bei verzinkten Säulen ist eine zusätzliche Schutzschicht anzuwenden, die die Säule von Korrosion schützen lässt!
- (*4) - PS - VERZINKT
- (*5) - Ausarbeitungsgrad (z.B. Pflasterstein)
- (*6) - Auflistung der Bewehrungsstahlsorten
- (*7) - Durchmesser \varnothing [mm]
- (*8) - Länge L [mm]
- (*9) - Anzahl in 1 Element N Stück
- (*10) - Gesamtlänge in [m]
- (*11) - Stab-Nr.
- (*12) - Stückgewicht M_i [kg/m]
- (*13) - Gewicht M [kg]
- (*14) - Gesamtgewicht M_{tot} [kg]
- (*15) - Stahl A-IIIIN (RB500)
- (*16) - Beton C20/25
- (*17) - Isolierung C_{min}
- (*18) - Die Säule darf mit keinem Beton ausgefüllt werden!
- (*19) - In der Zeichnung wurde der Bewehrungsmindestgrad dargestellt. Die korrekte Ausführung des Fundamentbetts hängt von den gegebenen Oberflächen- und hydrologischen Bedingungen ab. In besonderen Fällen muss ein Projekt des Fundamentbetts erstellt werden.

TABLE DE MATIERES :

1. Renseignements généraux	10
2. Termes et définitions conformes à la norme	10
3. Description de la structure et données techniques	10
4. Instructions de montage	10
5. Conditions de montage requises	10
6. Conditions d'exploitation et règles de sécurité	10
7. Instruction d'installation	11
7.1. Travaux préparatoires	11
7.2. Contrôle préliminaire	11
7.3. Montage	11
7.4. Ordre d'installation	11
7.5. Peinture	11
7.6. Exploitation	11
7.7. Réglage du portail	11
7.8. Réception du portail	11
8. Protection de l'environnement	11
9. Démontage	11
10. Mode d'emploi du portail	12
10.1. Utilisation du portail	12
11. Instruction d'entretien courant	12
Pose de fondation d'une porte à deux battants	13
Armature des piliers	13

[B000109] 1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

- Ce Manuel d'Installation et d'Exploitation est un document destiné aux Installateurs Professionnels, Personnes Compétentes et Propriétaires du produit. Il contient des informations nécessaires pour l'installation et l'exploitation du produit en toute sécurité, ainsi qu'un recueil d'informations sur l'entretien et la maintenance du produit. Avant de procéder à l'installation, lisez attentivement tout le manuel, suivez les instructions y contenues et effectuez toutes les opérations dans l'ordre décrit. Le produit et ses composants séparés doivent être installés conformément au manuel. Le respect des instructions d'installation et d'exploitation du produit permettra son montage correct.
- [A000098] **Le montage et l'ajustement doivent être effectués par au moins une personne COMPÉTENTE.**
- **Les opérations qui peuvent être effectuées par un Installateur Professionnel, une Personne Compétente et le Propriétaire sont décrites plus loin dans ce manuel.**
- [A000115] Le montage et l'installation doivent être effectués conformément aux exigences de l'EN 13241-1. Pour l'installation du produit, n'utilisez que les éléments de fixation originaux fournis avec celui-ci et les connecteurs (tels que les vis, écrous, rondelles) conformes à la norme EN.
- [A000097] **Ce manuel comprend le montage du produit avec son équipement standard et les éléments d'équipement optionnel. La gamme de l'équipement standard et optionnel est décrite dans l'offre commerciale.**
- [A000104] **Le non-respect par l'utilisateur des recommandations et des instructions contenues dans ce manuel d'installation et d'exploitation exonère le fabricant de toute responsabilité et de toutes obligations de garantie.**
- [A000031] L'emballage utilisé pour les éléments des systèmes de clôtures est destiné uniquement à leur protection lors du transport.



Ne pas conserver les produits emballés à l'extérieur, dans des endroits exposés à l'action néfaste des intempéries. Le stockage à l'extérieur, surtout dans des endroits exposés à la lumière solaire directe, conduit à la détérioration des qualités esthétiques des revêtements de peinture - car les parties de l'emballage (film de protection, séparateurs, sangles etc.) collent localement à la clôture (éléments risquent de vulcaniser).

Entreposez les produits sur une surface plane, dure, libre de poussières, sèche, qui ne change pas ses propriétés sous l'influence des facteurs extérieurs, dans des locaux fermés, secs et aérés, où les produits ne seront pas exposés à toutes sortes d'autres facteurs extérieurs susceptibles de provoquer la détérioration des éléments de clôtures pour maisons individuelles ou bâtiments industriels, des composants et des emballages stockés. Il est inadmissible de les entreposer et conserver dans des endroits humides, contenant des vapeurs nocives pour les revêtements de peinture et de zinc. [B000025] Pendant le stockage, les emballages en film plastique doivent être entre-ouverts pour assurer l'aération de leurs intérieurs et éviter ainsi une éventuelle détérioration des surfaces peintes et galvanisées.

[A000120] Ce manuel concerne plusieurs variantes de fabrication du produit. [A000099] Les représentations graphiques contenues dans ce manuel peuvent différer sur le plan des détails de réalisation. Dans les cas indispensables, ces détails sont représentés sur des figures distinctes.

Lors du montage, respectez les règles de la santé et de la sécurité au travail relatives aux opérations d'assemblage ou de serrurerie effectuées à l'aide des outils électriques en fonction de la technologie d'installation appliquée et tenez compte des normes, des règles en vigueur, ainsi que des documents de construction pertinents. Lors des travaux de montage / de rénovation, tous les éléments doivent être protégés contre les éclats d'enduit, de ciment ou de plâtre, qui peuvent laisser des taches.

Après avoir terminé le montage et vérifié le bon fonctionnement du produit, transmettez le Manuel d'Installation et d'Exploitation à son propriétaire. Ce document doit être protégé contre les dommages et soigneusement conservé.

Si pour le montage sont utilisés des éléments fournis par différents fabricants ou fournisseurs, c'est l'installateur du produit qui est considéré comme son fabricant.

[A000122] Le fabricant décline toute responsabilité des dommages et dysfonctionnements causés par l'exploitation du produit en combinaison avec des éléments d'autres marques. Cela entraîne en outre la perte de garantie accordée par le Fabricant.

[A000112] Il est interdit de reproduire ce manuel sans l'autorisation écrite préalable et la vérification ultérieure de son contenu par le Fabricant. Il est interdit de le traduire vers des langues étrangères, même partiellement, sans l'autorisation écrite préalable et la vérification ultérieure de son texte par le Fabricant. Tous les droits relatifs au présent manuel sont réservés. Le Fabricant décline toute responsabilité des dommages et dysfonctionnements causés par une installation ou une utilisation inappropriée du produit.

[A000037] 2. TERMES ET DÉFINITIONS CONFORMES A LA NORME

Explication des signes d'avertissement employés dans l'instruction :



Attention ! - attire l'attention du lecteur.



Information - introduit une information importante.



Renvoi - dirige vers un autre point de la présente instruction.

Installateur professionnel - personne ou entité compétente qui offre aux tiers les services d'installation et de modernisation de portes (selon la norme EN 12635).

Personne compétente - personne ayant la formation et les compétences, le savoir et l'expérience pratique, équipée d'instructions nécessaires lui permettant l'exécution correcte et sûre des travaux d'installation (selon la norme EN 12635).

Propriétaire - personne physique ou morale ayant le titre l'autorisant de disposer de la porte et assumant la responsabilité de son fonctionnement et utilisation (selon la norme EN 12635).

Cahier des rapports - livre qui contient les principales caractéristiques concernant la porte donnée où on inscrit des rapports de contrôle, d'essais, d'entretien et de toutes réparations ou modifications de la porte (selon la norme EN 12635).

[A000101] 3. DESCRIPTION DE LA STRUCTURE ET DONNÉES TECHNIQUES

La plage dimensionnelle détaillée et les données techniques sont indiquées dans la liste des prix.

[B000176] Les portails sont fabriqués en tant que structure en acier avec poteaux et ensemble charnières-serrure.

[A000102] 4. DESTINATION ET APPLICATION

Tous les produits doivent être utilisés et exploités conformément à leur destination. Leur sélection et application doivent être fondées sur la documentation technique du bâtiment dans lequel ils sont installés, établie conformément aux règles et aux normes applicables.

[B000172] Un portail est destiné à fermer les entrées des bâtiments industriels, places, parkings, institutions publiques et autres terrains de nature analogue. Toute autre application sera considérée comme non conforme à la destination. Le Fabricant décline toute responsabilité des dommages causés par une utilisation non conforme à la destination du produit.

[B000165] L'exploitation conforme du produit n'est possible qu'après avoir pris connaissance des règles de sécurité et des risques potentiels, à condition de suivre les instructions d'installation et d'utilisation. Le produit ne peut être installé qu'à l'abri des inondations et des submersions locales. Ne pas l'utiliser dans des endroits exposés aux facteurs atmosphériques et environnementaux agressifs (p. ex. l'air salin).

[A000006] 5. CONDITIONS DE MONTAGE REQUISES

La porte doit être installée et utilisée conformément à sa destination. Le choix et l'emploi des portes se fassent suivant le dossier technique du bâtiment, élaboré avec respect des règlements et normes en vigueur.

[B000149] Le montage doit être effectué à une température d'au moins 5°C. La structure doit être protégée contre les facteurs environnementaux tels que la pluie, la neige, la poussière de construction, toutes sortes de mortiers de construction.

[B000036] 6. CONDITIONS D'EXPLOITATION ET RÈGLES DE SÉCURITÉ

[A000113] Conservez ce manuel dans un endroit sûr et dont vous vous souvenez, de sorte que vous puissiez l'utiliser rapidement en cas de besoin.

L'installation doit répondre aux exigences énoncées dans les Directives européennes.

Dans les pays de l'extérieur de l'UE, un bon niveau de sécurité peut être assuré par le respect des normes énoncées dans les Directives européennes. Néanmoins, il est nécessaire d'observer les normes et les règles en vigueur dans le pays concerné.

Avant le montage et la mise en service, prenez soigneusement connaissance du présent manuel et des instructions de montage, d'exploitation et d'entretien du dispositif.

Le produit doit être utilisé conformément à sa destination. Toute utilisation non conforme peut occasionner un danger ou des dommages dont le Fabricant ne sera pas tenu responsable.

[B000178] Après avoir terminé l'installation, il est nécessaire de former tous les utilisateurs dans le domaine du fonctionnement et de la manipulation du produit, et inscrire l'annotation correspondante dans le Cahier des Rapports.

[C000157] Il est interdit d'effectuer des réfections sur le produit sans l'autorisation du fabricant.

Les opérations de réparation ou d'entretien peuvent être effectuées uniquement par un Installateur Professionnel ou une Personne Compétente.



[A000033] **Ne gênez pas la zone de mouvement de la porte. Aucun obstacle ne peut se trouver à la portée du battant qui s'ouvre ou se ferme. Assurez-vous que lors des mouvements de la porte, personne ne se trouve dans cette zone, surtout les enfants ou des objets.**

[B000031] Les portes dont l'espacement entre les éléments de remplissage est < 20% ne doivent pas être utilisées si la vitesse du vent dépasse 15 m/s.

Le revêtement de zinc sur la porte n'est pas un revêtement décoratif, mais une protection contre la corrosion.

Les déchets et les restes d'emballages (plastique, carton, polystyrène etc.) sont fabriqués conformément aux conditions définies par les normes européennes en vigueur. Les emballages en nylon

et en polystyrène doivent être gardés hors de la portée des enfants.

[D000429] Le revêtement de zinc n'est pas un revêtement décoratif, mais une protection contre la corrosion.

Les déchets et les restes d'emballages (plastique, carton, polystyrène etc.) sont fabriqués conformément aux conditions définies par les normes européennes en vigueur. Les emballages en nylon et en polystyrène doivent être gardés hors de la portée des enfants.

[A000090] 7. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

La durabilité de l'ensemble monté dépend dans une large mesure de son montage correct.

Le fabricant recommande les entreprises de montage autorisées. Seuls l'installation et l'entretien corrects, effectués conformément aux instructions par les unités ou les personnes compétentes, peuvent garantir un fonctionnement sûr et conforme à l'usage prévu du produit.

[B000162] Conservez la carte des pièces (de complétion) du portail.

[D000463] 7.1. TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Les travaux préparatoires consistent dans la préparation des fondations.

Le sens d'ouverture de la porte est toujours donné en regardant du côté de l'immeuble.

La fondation pour les piliers de la porte doit être réalisée selon les schémas qui l'accompagnent. La structure des piliers, sur lesquels sera montée la porte, doit assurer sa stabilité et sa rigidité dans tous les sens.

La profondeur de toutes les fondations de la clôture doit être supérieure à celle de la zone de pénétration du gel caractéristique pour la région (terrain) en question, dans laquelle le système est installé, elle doit toutefois être d'au moins 1200 [mm].



[B000087] **Un montage différent de celui décrit dans le Manuel de Montage et d'Utilisation peut résulter en l'endommagement d'un pilier ou de la clôture (p. ex. l'éclatement d'un pilier) en période de basses températures, suite à la congélation de l'eau condensée.**



[D000446] **Avant de procéder au montage de la clôture, il est essentiel de vérifier si l'utilisation des matériaux dont vous disposez n'est pas contre-indiquée pour les revêtements galvanisés et peints.**

[D000207] 7.2. CONTRÔLE PRÉLIMINAIRE

Avant de procéder au montage, vérifiez si la porte et ses composants sont utilisables. Tous les matériaux et les éléments de la porte doivent être intacts et adaptés à l'utilisation.

[D000642] 7.3 MONTAGE

Le bon fonctionnement du portail dépend dans une large mesure de son montage correct.

Si vous installez le système vous-même, respectez rigoureusement les instructions données dans ce manuel pour éviter tout dysfonctionnement du portail, son usure prématurée et une éventuelle perte de garantie. Il est interdit d'utiliser des éléments de fixation supplémentaires et d'effectuer des réfections sur les fixations existantes sans l'autorisation du Fabricant.

[D000178] Avant la première ouverture de la porte, vérifiez-la conformément aux dispositions du Manuel des Entretien Courants.

La porte est installée correctement lorsque son battant se déplace sans problèmes et lorsque sa manipulation est facile.

Après le montage de la porte, notez ce fait dans le Cahier des Rapports.

[D000487] 7.4 ORDRE D'INSTALLATION

Avant de procéder à l'installation, vérifiez l'exécution des travaux préparatoires et effectuez une inspection préliminaire du produit (contrôle structurel).

Fig. 2 Lors du montage des charnières supérieures et inférieures, vissez le piton avec accessoires au battant. Vissez la partie de la charnière fixée au battant à l'anse située sur le poteau.

Fig. 3 Ajustez la position du battant en respectant les dimensions requises.

Fig. 4 Vissez la serrure au battant. Insérez et vissez le cylindre. Vissez les ferrures. Installez le dispositif de préhension sur le battant passif.

Fig. 5 Installez le verrou de la porte. Vous devez réaliser le manchon pour le pêne par vos propres soins.



[D000210] **Une fois montée, la porte doit s'ouvrir facilement sur tout l'espace de mouvement du battant - ce dernier doit rester en équilibre.**

[C000182] 7.5. PEINTURE

Au besoin, comblez les défauts de zinc avec de la peinture d'apprêt anti-corrosion et de la peinture de finition, selon les recommandations du fabricant des peintures, ou avec de la peinture à forte teneur en zinc.

[D000200] 7.6. EXPLOITATION

L'installateur est tenu d'analyser les risques potentiels associés à l'exploitation de la porte et d'en informer l'utilisateur / le propriétaire.

Lors de l'ouverture de la porte apparaissent généralement les risques suivants : impact et écrasement dans la zone de fermeture, impact et écrasement dans la zone d'ouverture ; blessures par coincement entre les battants, accrochage, risques mécaniques liés aux mouvements de la porte.

Avant d'actionner la porte, assurez-vous que toutes les personnes se trouvent à une distance sécuritaire.

Lors de l'ouverture de la porte, ne touchez pas ses éléments mobiles.

Maintenez une distance sécuritaire lorsque vous ouvrez la porte: il n'est permis de passer par la porte que si elle est complètement ouverte et immobile.

[D000192] En cas d'un mauvais fonctionnement (travail bruyant, pas de fluidité de mouvement, résistance excessive, etc.), arrêtez immédiatement l'exploitation du portail afin d'éviter tout risque d'accident et/ou d'un grave endommagement.

[D000193] Vérifier visuellement le portail s'il n'y a pas de signes de dérèglement, de détériorations mécaniques ou de traces d'usure.

Le portail est installé correctement si le vantail se déplace avec fluidité.



L'installateur professionnel ou la Personne qualifiée sont tenus d'effectuer une formation en matière d'utilisation du portail.

[D000194] 7.7. RÉGLAGE DU PORTAIL

Le réglage des paramètres de mouvement du portail et de la fixation d'accessoires supplémentaires est à effectuer conformément à l'instruction fournie par le fabricant des accessoires.

[D000195] 7.8. RÉCEPTION DU PORTAIL

Les essais de réception du portail sont à effectuer par un Installateur professionnel ou une Personne qualifiée qui doivent faire toutes les épreuves obligatoires prévues par les réglementations, les directives et les règlements en vigueur, et en particulier conformément à toutes les conditions de la norme EN 13241-1.

Avant la mise en marche définitive du portail, vérifiez le bon fonctionnement de la serrure.

[A000008] 8. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Emballages

Les éléments d'emballage (cartons, matières plastiques etc.) sont des matériaux recyclables. Avant de les jeter à la poubelle, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux employés.

Recyclage du matériel usagé

Le produit est composé de plusieurs différents matériaux. La plupart d'entre eux sont recyclables. Au lieu de les jeter, il est recommandé de les trier et ensuite envoyer dans un centre de tri des déchets recyclables.



Avant de jeter le matériel desuet, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux composants.



[A000009] **N'oubliez pas ! Le recyclage des matériaux d'emballage préserve les ressources naturelles et réduit le volume de déchets.**

[A000118] Cet appareil est marqué conformément à la Directive européenne 2012/19/CE en matière des déchets d'équipements électriques et électroniques.

Ce symbole signifie que l'équipement, après la période de son exploitation, ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est tenu de le remettre à un organisme agréé pour la collecte d'équipements électriques et électroniques usagés. L'organisme de collecte, y compris les points de collecte locaux, magasins et entités municipales, mettent en place un système adéquat permettant de retourner un tel équipement.

L'élimination appropriée des déchets d'équipements électriques et électroniques contribue à éviter les conséquences nocives pour la santé humaine et l'environnement naturel, résultant de la présence de composants dangereux, ainsi que d'un mauvais stockage et traitement de tels équipements.

[C000171] 9. DÉMONTAGE

Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse à celui du montage.

[C000096] 10. MODE D'EMPLOI DE LA PORTE



Do not obstruct the gate movement area. No barriers may stand in the way of opening or closing the gate. Make sure that no persons, especially children, or objects stand in the way of a moving gate.

[C000042] Le présent produit peut être manipulé par des enfants de plus de 8 ans, des personnes à capacité physique ou mentale réduite et des personnes inexpérimentées dans ce domaine, à condition que cela s'effectue sous la surveillance ou conformément au mode d'emploi du produit, si les règles d'une utilisation sécuritaire de l'équipement et les risques associés leur sont communiqués et expliqués. Le nettoyage et l'entretien de l'équipement ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le produit.



[B000039] **Aucune personne, aucun véhicule ou autre objet ne peuvent rester dans le passage du portail ouvert. Il est interdit de s'arrêter, de passer, ou de courir devant le vantail en mouvement. Il est également interdit d'utiliser le vantail pour transporter des objets ou personnes.**

[C000187] Pendant l'exploitation, vérifier visuellement le portail s'il n'y a pas de traces de dérèglement, de détériorations mécaniques ou de signes d'usure.

[B000045] En cas de perturbations du fonctionnement de la porte, contactez l'Installateur Professionnel ou une Personne Compétente.



[B000040] **Cylindre de serrure à ne pas huiler**

[C000130] 10.1. UTILISATION DE LA PORTE

Ouverture et fermeture

L'ouverture et la fermeture d'une porte manuelle se font manuellement. Lorsque vous fermez la porte, faites attention à ce que le verrou soit en position ouverte. La fermeture de la porte avec le verrou en position fermée peut causer l'endommagement du produit. Il est nécessaire de contrôler le battant de la porte tout au cours de son ouverture ou fermeture. Il est interdit de laisser le battant prendre des élans excessifs et sans contrôle - cela peut mettre en danger les personnes ou les objets et causer des dommages à la porte. Dans la phase finale de fermeture ou d'ouverture, le battant doit être délicatement freiné et arrêté.

[C000117] 11. INSTRUCTION D'ENTRETIEN COURANT

Les travaux de contrôle et d'entretien sont prévus au moins tous les 6 mois, tout en respectant les recommandations suivantes !

Dans le cas contraire, il existe un danger d'un mauvais fonctionnement du portail. Il est conseillé d'effectuer les visites techniques annuelles par une équipe agréée. Chacune de ces visites doit être inscrite dans le Cahier des rapports. Vérifier l'état de tous les assemblages exécutés pendant l'installation du portail et, si nécessaire, les corriger.

Il est déconseillé de graisser les éléments mobiles du portail pour éviter l'accumulation de la poussière et de toute sorte de saleté et, par conséquent, une usure accélérée de ces éléments.

[C000105] Opérations réalisables par le propriétaire après lecture attentive du manuel fourni.

Protégez la porte contre les agents corrosifs, tels que les acides, les alcalis etc. Respectez les consignes d'entretien du dispositif. Nettoyez au moins une fois par an les éléments peints par pulvérisation et, si votre environnement est plus fortement pollué, faites le plus souvent.

[B000046] Lors du nettoyage, respectez les règles suivantes :

- Pour le lavage, utilisez de l'eau pure avec un peu d'agent nettoyant neutre ou faiblement alcalin, à l'aide d'un chiffon doux et non abrasif.
- Lors du nettoyage, les surfaces peintes doivent être froides - à une température de 25°C maxi.
- Les produits de nettoyage ne peuvent être utilisés qu'à l'état froid - à une température de 25°C maxi.
- Il est interdit d'utiliser tout agent acide ou fortement alcalin, abrasif et décapant, qui peut aggraver les substrats en acier.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants et abrasifs qui raient et provoquent des déperditions de peinture.
- Il est interdit d'utiliser des solvants organiques contenant des esters, des cétones, des alcools, des hydrocarbures aromatiques, de l'éther de glycol, des hydrocarbures chlorés etc.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants dont la composition chimique ne vous est pas connue.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants qui laissent des résidus sur la surface nettoyée.
- Vous pouvez éliminer les taches de graisse, d'huile ou de suie en utilisant des essences d'hydrocarbures non aromatiques.
- Les résidus de colles, de caoutchoucs au silicone, de rubans adhésifs etc. peuvent être éliminés à l'aide des essences d'hydrocarbures non aromatiques. Le temps maximal d'action d'un produit nettoyant ne peut pas dépasser 1 heure. Au besoin, vous pouvez répéter le nettoyage après au moins 24 heures.

Les colles, les mortiers, les mastics, les pâtes de rebouchage, les bandes d'étanchéité et les rubans adhésifs peuvent contenir des substances agressives, donc, avant leur utilisation, il est recommandé de tester leur influence sur les revêtements de peinture et le substrat.

Pour le nettoyage, n'utilisez jamais de jet d'eau, de nettoyeur haute pression, d'aspirateur à eau.

[C000131] L'endroit de montage de la porte doit être maintenu propre pour éviter les dysfonctionnements et les dommages.

Veillez à la propreté des zones d'ouverture du battant en éliminant les cailloux, le gravier, la boue, le sable etc. qui s'y accumulent.

[C000132] **Opérations à effectuer par un personnel qualifié et formé, possédant les droits nécessaires.**

Au moins tous les six mois, effectuer un contrôle de la porte, à l'occasion duquel il faut :

- vérifier l'ajustement des charnières et effectuer des réglages au besoin,
- vérifier l'état de la serrure,
- vérifier l'état du verrou,
- en cas de détection d'un défaut, l'éliminer impérativement ; toutes les opérations doivent être effectuées conformément au Manuel de Montage et d'Utilisation de la porte.

[C000135] Périodiquement (avant l'hiver), lubrifier les charnières de la porte.

[B000179] **Opérations à effectuer exclusivement par le service autorisé du Fabricant.**

Tous les 12 mois, faire effectuer un contrôle périodique payant par un service autorisé. Si le produit est exploité de manière intensive (portail de lotissement, de parking etc.), le contrôle périodique doit être effectué au moins tous les 6 mois.

Lors du contrôle périodique, vérifiez :

- la fermeté de toutes les connexions vissées,
- l'état technique général du portail



[A000114] **Le Fabricant décline toute responsabilité des dommages causés par le non-respect des règles de sécurité, des instructions du manuel d'installation et d'exploitation, ainsi que des exigences légales.**

[C000416] **Élimination de défauts**

Si le battant du portail résiste ou si d'autres défauts se manifestent, suivez les instructions du manuel des entretiens courants.

En cas de doutes, contactez l'installateur ou le réseau de service autorisé du Fabricant.

[A000011] Toutes les opérations doivent être effectuées conformément à la présente Instruction d'installation et d'utilisation de la porte. Les remarques et recommandations sont à transmettre au Propriétaire de la porte sous forme écrite, en les inscrivant, par exemple, dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie. Une fois la visite technique finie, une inscription le confirmant doit être inscrite dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie de la porte.

[A000079] **Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment ses produits pour raisons d'évolution technologique, sans toutefois nuire à leur fonctionnalité et sans en avvertir la clientèle.**

Le dossier technique appartient au fabricant. Tout copiage, reproduction ou représentation du dossier, total ou partiel, sans autorisation écrite du propriétaire est interdit.

[A000048] **La présente version est une traduction du polonais. En cas de divergences entre la version traduite et l'original, le texte source sera le texte original.**

I.a

[D000237] POSE DE FONDATION D'UNE PORTE À DEUX BATTANTS - PIED CARRÉ

I.b

[D000242] POSE DE FONDATION D'UNE PORTE À DEUX BATTANTS - PIED ROND

[D000243] Légende :

So - Espacement entre les piliers - dimension sur commande
 W - Vue du côté de l'immeuble



Les travaux de fondation doivent être effectués selon les normes EN 1992 et EN 1997 !

1. Baie de montage.
2. Fondation en béton au gravier C20/C25 compacté.
3. Profondeur supérieure à celle de la zone de pénétration du gel caractéristique pour la région (terrain) en question, dans laquelle la porte est installée, mais d'au moins 1200 [mm].
4. Dispositif de préhension du battant
5. Ballast (gravillon, gravier)

II.a

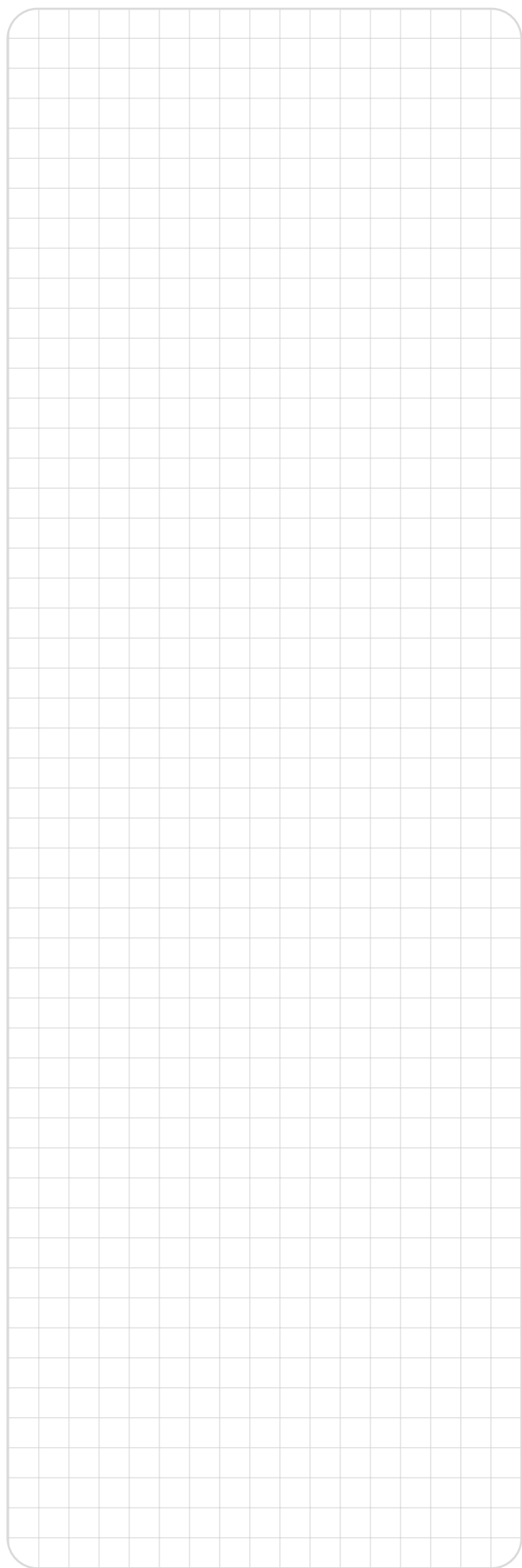
[D000239] ARMATURE DES PILIERS - PIED CARRÉ

II.b

[D000240] ARMATURE DES PILIERS - PIED ROND

[D000473] Légende :

- (*1) - Profondeur supérieure à celle de la zone de pénétration du gel caractéristique pour la région (terrain) de montage, mais d'au moins 1000 [mm].
- (*2) - surface de contact (avec le sol ou le béton) - pour les piliers galvanisés, appliquez un revêtement supplémentaire pour protéger le pilier contre la corrosion !
- (*4) - PS - GALVANISATION
- (*5) - état de finition (p. ex. pavé)
- (*6) - Assortiment de l'acier d'armature
- (*7) - Diamètre \varnothing [mm]
- (*8) - Longueur L [mm]
- (*9) - Nombre dans 1 élément de N pièces
- (*10) - Longueur totale [m]
- (*11) - No de barre
- (*12) - Poids unitaire Mi [kg/m]
- (*13) - Poids M [kg]
- (*14) - Poids total Mtot [kg]
- (*15) - Acier A-IIIIN (RB500)
- (*16) - Béton C20/25
- (*17) - Revêtement Cmin
- (*18) - Il est interdit de remplir le pilier avec du béton !
- (*19) - L'armature sur le schéma représente le degré minimal d'armature. L'exactitude de réalisation des fondations dépend de la qualité du sol et des nappes phréatiques. Dans des cas spéciaux, la construction des fondations est sujette au processus de conception.



СОДЕРЖАНИЕ:

1. Общая информация	14
2. Термины и определения в соответствии с нормой	14
3. Описание конструкции и технические характеристики	14
4. Применение и назначение	15
5. Условия, необходимые для установки	15
6. Условия эксплуатации и правила безопасности	15
7. Инструкция по установке	15
7.1. Подготовительные работы	15
7.2. Предварительный контроль	15
7.3. Монтаж	15
7.4. Порядок установки	15
7.5. Покраска	15
7.6. Обслуживание	16
7.7. Регулировка ворот	16
7.8. Проверка ворот	16
8. Защита окружающей среды	16
9. Демонтаж ворот	16
10. Инструкция по эксплуатации ворот	16
10.1. Эксплуатация ворот	16
11. Инструкция по текущему техобслуживанию	16
Закладка фундамента под двухстворчатые ворота	18
Армирование столбов	18

[B000109] 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Данное Руководство по установке и эксплуатации является документацией, предназначенной для Профессиональных монтажников или Компетентных лиц и Владельцев изделия. Оно содержит необходимую информацию, гарантирующую безопасную установку и эксплуатацию, а также комплект информации на тему надлежащего ухода и технического обслуживания данного изделия.

Перед началом установки внимательно ознакомьтесь с руководством, соблюдайте содержащиеся в нем указания, все действия выполняйте в описанном порядке. Изделие и его отдельные компоненты устанавливайте в соответствии с руководством. Соблюдение рекомендаций по монтажу и эксплуатации позволит установить изделие надлежащим образом.

- [A000098] **Установку и регулировку может выполнить, по крайней мере, КОМПЕТЕНТНОЕ лицо.**
- **Диапазон возможных действий для выполнения Профессиональным монтажником, Компетентным лицом и Владельцем дверей или окон описан в данном руководстве ниже.**
- [A000115] Монтаж и установка осуществляются в соответствии с требованиями EN 13241-1.
Для монтажа изделия используйте только оригинальный крепеж, поставляемый с ним и крепежные элементы (например, болты, гайки, шайбы) в соответствии с EN.
- [A000097] **Руководство охватывает монтаж со стандартным оснащением и элементами дополнительного оснащения. Ассортимент стандартного и дополнительного оснащения описан в коммерческом предложении.**
- [A000104] **Несоблюдение пользователем продукта рекомендаций и указаний, содержащихся в настоящем руководстве по установке и эксплуатации освобождает производителя от всех обязательств и гарантий.**
- [A000031] Упаковка систем ограждения предназначена исключительно для защиты товара во время транспортировки.



Запрещается хранить упакованные изделия снаружи, подвергая их неблагоприятному воздействию атмосферных условий. Хранение на улице, особенно в солнечных местах, приводит к снижению эстетических качеств лакокрасочного покрытия - так как элементы упаковки (предохранительная пленка, прокладки, ремни и т.п.) местами приклеиваются с ограждению (элементы могут вулканизировать)

Изделия хранить на твердой, непыльной, плоской и сухой поверхности, не меняющей своих свойств под воздействием внешних факторов; в закрытых, сухих и вентилируемых помещениях; в местах, где они не будут подвержены воздействию каких-либо внешних

факторов, которые могут ухудшить состояние складываемых элементов промышленных ограждений и ограждений для частных владений, компонентов и упаковки. Запрещается складирование и хранение во влажных помещениях, содержащих пары веществ, вредных для лакокрасочных и оцинкованных поверхностей.

[B000025] Во время складирования герметичная пленочная упаковка должна быть распечатана во избежание изменения микроклимата внутри упаковки, что в результате может привести к ухудшению состояния лакокрасочной и оцинкованной поверхности.

[A000120] Данное руководство касается нескольких вариантов изделия.

[A000099] Иллюстративные чертежи, размещенные в руководстве, могут отличаться деталями исполнения. В случае необходимости эти детали показаны на отдельных чертежах.

Во время монтажа соблюдайте правила техники безопасности и гигиены труда, касающиеся работ: монтажных, слесарных, выполняемых электроинструментом, в зависимости от применяемой технологии монтажа, а также учитывайте действующие стандарты, законоположения и соответствующую строительную документацию.

Во время монтажных/ремонтных работ все элементы необходимо предохранить от брызг штукатурки, цемента, гипса, которые могут оставлять пятна.

После окончания монтажа и проверки правильной работы изделия следует передать владельцу его Руководство по установке и эксплуатации. Его следует предохранить от порчи и бережно хранить.

Если для установки будут использоваться компоненты, поставляемые разными производителями или поставщиками, лицо, устанавливающее изделие, считается его производителем.

[A000122] Производитель не несет ответственности за любые повреждения и неполадки в работе из-за использования изделия с устройствами других поставщиков. Кроме того, это приводит к потере гарантии, предоставляемой Производителем.

[A000112] Запрещается воспроизведение данного руководства без предварительного письменного согласия и последующей проверки содержания Производителем. Запрещается переводить данное руководство на иностранный язык, даже частично, без предварительного письменного согласия и последующей проверки содержания Производителем. Все права на данное руководство защищены. Производитель не несет ответственности за любые повреждения и неполадки в работе из-за неправильного монтажа или неправильной эксплуатации изделия.

[A000037] 2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С НОРМОЙ

Описание предупреждающих знаков, используемых в инструкции:



Внимание! - знак обозначающий, что следует обратить внимание.



Информация - знак, обозначающий важную информацию.



Ссылка - знак со ссылкой на конкретный пункт в данной инструкции по установке.

Профессиональный установщик - компетентное лицо или организация, которая предоставляет третьим лицам услуги, связанные с установкой ворот, в том числе по их улучшению (в соответствии с EN 12635).

Компетентное лицо - лицо, должным образом обученное, с квалификациями, вытекающими из знаний и практического опыта, и снабженное необходимыми инструкциями, позволяющими правильно и безопасно выполнить необходимую установку (в соответствии с EN 12635).

Владелец - физическое или юридическое лицо, которое имеет законное право распоряжаться воротами и несёт ответственность за их эксплуатацию и использование (в соответствии с EN 12635).

Технический паспорт - документ, который содержит основную информацию о конкретных воротах и в котором отведено место для записей, касающихся проверок, испытаний, технического обслуживания, а также всех ремонтов или модификаций ворот (в соответствии с EN 12635).

[A000101] 3. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Подробный диапазон размеров и технические характеристики указаны в прайс-листе.

[B000176] Ворота выполнены в виде стальных конструкций со столбами и с комплектом петель и замком.

[A000102] 4. ПРИМЕНЕНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ

Все изделия следует применять и использовать в соответствии с назначением. Их выбор и применение в строительстве должны выполняться на основании технической документации объекта, подготовленной в соответствии с действующими законоположениями и стандартами.

[B000172] Ворота предназначены для закрытия въездов на территорию промышленных объектов, площадей, парковок, государственных учреждений и других, подобного рода. Использование для любых других целей считается несоответствующим назначению. Производитель не несет никакой ответственности за любой ущерб, причиненный из-за другого использования, кроме предусмотренного.

[B000165] Эксплуатация изделия по назначению возможна только после ознакомления пользователя с условиями безопасной эксплуатации и возможными опасностями, а также при условии соблюдения указаний по установке и использованию. Изделия следует применять только в местах, не подверженных наводнениям и местным затоплениям. Не используйте в районах, подверженных воздействию суровых погодных условий и факторов окружающей среды (например, соленый воздух).

[A000006] 5. УСЛОВИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ

Ворота должны использоваться и эксплуатироваться по назначению. Выбор и использование ворот в строительстве необходимо осуществлять на основании технической документации объекта, подготовленной в соответствии с действующими нормами и стандартами.

[B000149] Монтаж должен проводиться при температуре не меньше 5°C, конструкцию необходимо защитить от воздействия атмосферных факторов, таких как: вода, снег, строительная пыль, любые строительные растворы.

[B000036] 6. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

[A000113] Храните данное руководство в надежном и известном месте, так чтобы при необходимости вы могли бы им быстро воспользоваться. Установка должна быть адаптирована к требованиям, изложенным в Европейских директивах.

В странах, не входящих в ЕС, высокий уровень безопасности может обеспечить соблюдение стандартов, изложенных в Европейских директивах. Следует, однако, также соблюдать актуальные стандарты и положения законодательства, действующие в данной стране.

Прежде чем приступить к установке и вводу в эксплуатацию, внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и указаниями по установке, эксплуатации и техническом обслуживании устройства.

Используйте изделие исключительно по назначению. Неправильное использование может привести к опасности или ущербу, за которые Производитель не несет ответственности.

[B000178] После окончания монтажа следует обучить всех пользователей принципам работы и эксплуатации изделия и сделать соответствующую запись в Отчетной книге.

[C000157] Запрещается вносить какие-либо изменения без согласия производителя. Ремонт и техническое обслуживание может проводить только Профессиональный установщик или Компетентное лицо.



[A000033] **Не загромождайте зоны движения ворот. На пути открывающихся или закрывающихся ворот не должно быть никаких препятствий. Убедитесь, что когда ворота открываются, на их пути нет людей, и особенно детей или предметов.**

[B000031] Ворот с зазором между заполнением <20% не следует использовать, если скорость ветра превышает 15 м/с.

Цинковое покрытие на воротах не является декоративным покрытием, а защитой от коррозии.

Отходы и упаковочные материалы (пластик, картон, пенопласт и т.д.) производятся в соответствии с условиями, указанными в действующих на данный момент европейских стандартах. Упаковку из нейлона и полистирола держите в недоступном для детей месте.

[D000429] Цинковое покрытие не является декоративным покрытием, а защитой от коррозии.

Отходы и упаковочные материалы (пластик, гофрокартон, полистирол, др.) изготавливаются согласно действующим европейским стандартам. Упаковку из нейлона и полистирола хранить в местах, недоступных для детей.

[A000090] 7. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Правильная работа двери в значительной степени зависит от её правильной установки.

Производитель рекомендует авторизованные монтажные компании. Только правильная установка и техническое обслуживание, выполняемые в соответствии с инструкциями, компетентными организациями или лицами, может обеспечить безопасную и в соответствии с назначением работу двери.

[B000162] Следует сохранить перечень запчастей ворот (спецификацию).

[D000463] 7.1. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

Подготовительные работы включают подготовку фундаментов.

Направление открывания ворот всегда указывается, если смотреть с стороны участка.

Фундамент под столбы ворот выполнить в соответствии с прилагаемыми чертежами. Конструкция столбов, к которым будет произведен монтаж ворот, должна обеспечивать стабильность и устойчивость во всех плоскостях.

Глубина всех фундаментов ограждения должна превышать уровень замерзания для данного региона (области) монтажа, но не менее, чем 1200 [мм].



[B000087] **Не соблюдение при монтаже указаний, представленных в Инструкции по монтажу и эксплуатации, может привести к повреждению столба или ограждения (например, к разрыву столба) в период низких температур в результате замерзания конденсата.**



[D000446] **Перед началом строительства ограждения следует обязательно проверить, не содержат ли применяемые материалы противопоказаний к использованию с оцинкованными и лакокрасочными покрытиями.**

[D000207] 7.2. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ

Перед началом монтажа проверить пригодность ворот и их комплектов к эксплуатации, прежде всего, обращая внимание на то, что: все материалы и элементы ворот должны быть в исправном состоянии и пригодны к эксплуатации,

[D000642] 7.3 МОНТАЖ

Правильная работа ворот в значительной степени зависит от их правильной установки.

В случае самостоятельной установки пользователем, следует строго следовать указаниям данного руководства, чтобы избежать неправильного функционирования ворот, их преждевременного износа и возможной потери гарантии. Запрещается использовать дополнительные крепежные элементы и вносить изменения в существующие без согласия Производителя.

[D000178] Перед первым открытием ворот проверьте ворота в соответствии с Руководством по текущему техобслуживанию.

Ворота установлены правильно, если створка передвигается плавно и её обслуживание несложное.

После установки ворот, сделайте запись в Отчетной книге.

[D000487] 7.4 ПОРЯДОК УСТАНОВКИ

Перед началом установки проверьте выполнение подготовительных работ и проведите предварительную проверку изделия (контроль правильности исполнения).

Рис. 2 При монтаже верхних и нижних петель прикрутите рым-болт с аксессуарами к петле. Прикрутите часть петли, которая крепится к створке к проушине на столбе.

Рис. 3 Отрегулируйте положения створки, сохраняя необходимые размеры.

Рис. 4 К створке прикрутите замок. Вставьте и прикрутите цилиндр. Прикрутите фурнитуру. На пассивной створке установите захват.

Рис. 5 Установите засов ворот. Втулку под ригель следует выполнить самостоятельно.



[D000210] **После установки ворота должны открываться легко по всему пути движения створки ворот, при чём створка должна оставаться в равновесии.**

[C000182] 7.5. ПОКРАСКА

В случае необходимости закрасить места, в которых откололось цинковое покрытие, антикоррозийной грунтовкой и финишной краской в соответствии с рекомендациями производителя краски, или краской с высоким содержанием цинка.

[D000200] 7.6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Установщик обязан проанализировать возможные риски, связанные с использованием ворот, и сообщить о них пользователю/ владельцу ворот. Открывание ворот, как правило, связано с нижеследующими рисками: удар или сдавливание в зоне закрывания ворот; удар или сдавливание в зоне открывания ворот; получение травмы в результате застревания между створками ворот; зацепление; риски механического повреждения, связанные с перемещением ворот.

Перед запуском ворот убедиться, что люди находятся на безопасном расстоянии.

Во время открывания ворот запрещается прикасаться к движущимся частям.

Соблюдать безопасное расстояние во время открывания ворот: разрешается проходить через проём ворот только после их полного открытия и остановки.

[D000192] Немедленно прекратите эксплуатацию ворот в случае их неисправности (шумная работа, отсутствие плавности движения, чрезмерное трение и т. д.). Несоблюдение этого указания может привести к возникновению серьезной опасности, риску несчастных случаев и/или серьезному повреждению ворот.

[D000193] Визуально проверить состояние ворот и убедиться в отсутствии следов механического разрегулирования, механических повреждений, признаков износа.

Ворота установлены правильно, если их створка перемещается плавно.



Профессиональный установщик или Компетентное лицо обязано провести обучение по эксплуатации ворот.

[D000194] 7.7. РЕГУЛИРОВКА ВОРОТ

Регулировку параметров движения ворот, установку дополнительного оснащения следует выполнять в соответствии с прилагаемым руководством оснащения производителя.

[D000195] 7.8. ПРОВЕРКА ВОРОТ

Приемо-сдаточные испытания ворот должны осуществляться Профессиональным установщиком или Компетентным лицом, которые должны выполнить испытания в соответствии с существующими рисками и с полным соблюдением того, что предусмотрено законом, нормами и правилами, в частности, в соответствии со всеми условиями стандарта EN 13241-1.

До начала ввода ворот в эксплуатацию проверить правильную работу замка.

[A000008] 8. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**Упаковка**

Элементы упаковки (картон, пластик и т.д.) относятся к категории отходов, пригодных для вторичной переработки. Прежде чем выбросить упаковку следует действовать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.

Утилизация продукта

Изделие состоит из различных материалов. Большинство используемых материалов пригодно для вторичной переработки. Прежде чем их выбросить, материалы следует рассортировать, а затем отвезти в пункт сбора вторичного сырья.



Перед утилизацией следует поступать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.



[A000009] Помните! Возврат упаковочных материалов в обращение экономит ресурсы и уменьшает образование отходов.

[A000118] Настоящий прибор имеет маркировку в соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования.

Такая маркировка информирует о том, что прибор после его использования нельзя выкидывать в мусор вместе с другими отходами домашнего хозяйства. Пользователь обязан сдать его субъектам, занимающимся утилизацией отходов электрического и электронного оборудования. Субъекты, занимающиеся утилизацией, в том числе местные пункты сбора, магазины и муниципальные образования, создают соответствующую систему, позволяющую сдачу такого оборудования. Правильное обращение с отходами электрического и электронного оборудования помогает избежать вредных для здоровья человека и окружающей среды последствий, вытекающих из наличия опасных элементов и неправильного хранения и обработки такого оборудования.

[C000171] 9. ДЕМОНТАЖ

Демонтаж осуществить в порядке обратном установке.

[C000096] 10. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВОРОТ

Не загромождайте зоны движения ворот. На пути открывающихся или закрывающихся ворот не должно быть никаких препятствий. Убедитесь, что когда ворота открываются, на их пути нет людей, и особенно детей или предметов.

[C000042] Данное оборудование может эксплуатироваться детьми старше 8 лет, лицами с пониженными физическими и умственными возможностями, а также лицами без опыта и знания оборудования, если это происходит под надзором или в соответствии с инструкцией по эксплуатации оборудования, а также, если будут переданы и объяснены правила безопасной эксплуатации оборудования и связанные с этим угрозы. Очистка и уход за оборудованием не должны выполняться детьми без присмотра. Следует следить, чтобы дети не играли с оборудованием.



[B000039] Запрещается находиться людям и оставлять транспортные средства или другие предметы в проеме открытых ворот. Запрещается находиться, проходить, перебежать или проезжать перед движущимися воротами. Запрещается использовать створку ворот для перемещения предметов или людей.

[C000187] Во время эксплуатации визуально проверяйте ворота, чтобы убедиться в отсутствии следов механического разрегулирования, механических повреждений, признаков износа.

[B000045] В случае выявления каких-либо неполадок в работе ворот следует связаться с Профессиональным установщиком или Компетентным лицом.



[B000040] Не следует смазывать маслом барабанный вкладыш замка.

[C000130] 10.1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВОРОТ**Открывание и закрывание**

Открывание и закрывание управляемых вручную ворот производится вручную. При закрывании убедиться, что засов находится в открытом положении. Закрывание ворот с засовом в закрытом положении может привести к повреждению ворот. Во время открывания и закрывания ворот необходимо постоянно контролировать движение створки. Запрещается ускорять движение створки ворот и оставлять ворота без наблюдения. Быстро движущаяся створка может представлять угрозу для людей или предметов, а также привести к повреждению ворот. В последней фазе закрывания или открывания плавно задерживать и остановить створку ворот.

[C000117] 11. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Осмотр и техническое обслуживание следует осуществлять, по крайней мере, через каждые 6 месяцев, соблюдая при этом нижеследующие указания!

В противном случае существует опасность, что ворота не будут работать должным образом.

Мы рекомендуем проводить ежегодные периодические техосмотры, выполняемые авторизованным сервисным центром. Этот техосмотр должен быть подтвержден записью в Техническом паспорте.

Проверить состояние всех креплений, выполненных во время монтажа ворот. В случае необходимости внести поправки.

Не рекомендуется производить смазку подвижных элементов ворот, поскольку это приводит к прилипанию пыли и грязи, вызывая ускоренный износ элементов.

[C000105] Эти операции может выполнить Владелец после тщательного изучения прилагаемого руководства.

Защищайте ворота от воздействия агрессивных химических веществ, таких как: щелочи, кислоты и др.

Выполняйте необходимое техобслуживание изделий. Элементы окрашенные порошковым методом необходимо чистить не реже одного раза в год, а при большей степени загрязнения окружающей среды чаще.

[B000046] При очистке следует соблюдать следующие правила:

- Для мытья используйте чистую воду с небольшим добавлением нейтрального или слабо щелочного моющего средства, мойте с помощью мягкой губки или ткани.

- Окрашенные поверхности должны быть холодными во время очистки - макс. температура 250 С.
- Максимальная температура чистящих средств не может превышать 250 С.
- Запрещается применять любые кислые или сильно щелочные, абразивные и чистящие средства, которые могут оказать негативное воздействие на стальное основание.
- Запрещается применять абразивные и чистящие средства, вызывающие повреждения лакокрасочного покрытия и царапины.
- Запрещается применять органические растворители, содержащие сложные эфиры, кетоны, спирты, ароматические углеводороды, эфиры гликоля или хлорированные углеводородные составляющие и т.д.
- Запрещается применять очистители с неизвестным химическим составом.
- Запрещается использовать чистящие средства, которые оставляют осадок на очищаемой поверхности.
- Жирные, масляные пятна или сажу можно удалять при помощи неароматических углеводородов бензина.
- Остатки клея, силикона или клейкой ленты, и т.д. можно удалять при помощи неароматических углеводородов бензина.

Продолжительность воздействия чистящего средства не должна превышать 1 час. В случае необходимости повторную очистку можно провести только спустя минимум 24 часа. Клеи, растворы, шпатлевки, замазки, ленты и клейкие ленты могут содержать агрессивные вещества, и перед их применением необходимо проверить их воздействие на лакокрасочные покрытия и на основание. Запрещается применять мойки высокого давления, водные пылесосы, а также мыть ворота струей воды.

[C000131] Место, в котором установлены ворота, следует содержать в чистоте, что позволит избежать неполадок в работе ворот и их повреждения.

Содержать в чистоте зону перемещения створки ворот, убирая камни, щебенку, грязь, песок и др.

[C000132] Работы, которые могут быть выполнены квалифицированным, обученным персоналом с соответствующими допусками:

По крайней мере один раз в 6 месяцев следует проводить техосмотры ворот, во время которых следует:

- проверить регулировку петель, в случае необходимости - отрегулировать,
- проверить состояние замка,
- проверить состояние засова,
- в случае обнаружения каких-либо неисправностей, провести их устранение, действуя в соответствии с Инструкцией по монтажу и установке ворот,

[C000135] Периодически (перед зимним сезоном) смазывать петли ворот смазкой.

[B000179] Операции, которые могут выполняться только авторизованным сервисным центром Производителя.

Каждые 12 месяцев необходимо провести платный периодический техосмотр, который выполняется авторизованным сервисом. Если устройство работает интенсивно (въездные ворота, жилого комплекса, парковки, и т. д.), то периодический техосмотр необходимо выполнять не реже одного раза в течение 6 месяцев.

Во время периодического техосмотра необходимо проверить:

- состояние крепления всех резьбовых соединений,
- общее техническое состояние ворот.



[A000114] Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате нарушения правил техники безопасности, руководства по эксплуатации, требований законодательства.

[C000416] Устранение неполадок

Если створка ворот сопротивляется или появляются другие неисправности, следует поступать в соответствии с указаниями, содержащимися в Руководстве по текущему техобслуживанию.

В случае каких-либо сомнений обратитесь за консультацией к монтажнику или в авторизованный сервис Производителя.

[A000011] Все работы выполнять в соответствии с данной Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот. Любые замечания и рекомендации необходимо довести до сведения владельца ворот в письменном виде, например, произвести соответствующую запись в техпаспорте или гарантийном талоне ворот, и передать их владельцу. После выполнения техосмотра подтвердить факт его проведения в техпаспорте или гарантийном талоне ворот.

[A000079] **Производитель оставляет за собой право вносить конструкционные изменения, связанные с техническим прогрессом, не меняющие функциональности изделия, без предварительного уведомления.**

Документация является собственностью производителя. Копирование, воспроизведение и использование полностью или частично без письменного разрешения владельца запрещено.

[A000048] **Этот перевод сделан на основе польского языка. Этот перевод сделан на основе польского языка. В случае возникновения разногласий между переводом и оригиналом, исходным текстом является текст оригинала.**

I.a**[D000237] ЗАКЛАДКА ФУНДАМЕНТА ПОД ДВУХСТВОРЧАТЫЕ ВОРОТА - КВАДРАТНОЕ ОСНОВАНИЕ****I.b****[D000242] ЗАКЛАДКА ФУНДАМЕНТА ПОД ДВУХСТВОРЧАТЫЕ ВОРОТА - КРУГЛОЕ ОСНОВАНИЕ****[D000243] Легенда:**

So - Ширина между столбиками - заказной размер

W - вид со стороны участка



Работы по бетонированию выполнить согласно EN 1992 и EN 1997!

1. Просвет монтажного проема
2. Фундамент из бетона на гравии C20/25 сгущённый
3. Глубина превышает глубину промерзания для данного региона (области) монтажа, но не менее, чем 1200 [мм]
4. Улавливатель створки.
5. Подсыпка (щебёнка, гравий)

II.a**[D000239] АРМИРОВАНИЕ СТОЛБОВ - КВАДРАТНОЕ ОСНОВАНИЕ****II.b****[D000240] АРМИРОВАНИЕ СТОЛБОВ - КРУГЛОЕ ОСНОВАНИЕ****[D000473] Легенда:**

- (*1) - глубина больше, чем глубина промерзания грунта, соответствующая данному региону (области) места установки, но не менее 1000 [мм].
- (*2) - поверхность стыка (с землёй или с бетоном) - для оцинкованных столбов используйте дополнительное защитное покрытие для того, чтобы предохранить столб от коррозии!
- (*4) - PS - ОЦИНКОВКА
- (*5) - уровень отделки (например, брусчатка)
- (*6) - Перечень арматурной стали
- (*7) - Диаметр \varnothing [мм]
- (*8) - Длина L [мм]
- (*9) - Количество в 1 элементе N штук
- (*10) - Общая длина в [м]
- (*11) - № стержня
- (*12) - Удельный вес M_i [кг/м]
- (*13) - Вес M [кг]
- (*14) - Общий вес M_{tot} [кг]
- (*15) - Сталь A-IIIIN (RB500)
- (*16) - Бетон C20/25
- (*17) - Защитный слой бетона покрывающий арматуру C_{min}
- (*18) - Запрещается заполнять бетоном внутренность столба!
- (*19) - Армирование на рисунке представлен минимальный уровень армирования. Правильность выполнения фундамента зависит от условий гидрогеологии (характер почвы и уровень грунтовых вод). В особых ситуациях фундамент нужно запроектировать.

OBSAH:

1. Všeobecné informace	19
2. Termíny a definice podle standardu	19
3. Popis konstrukce a technické údaje	19
4. Použití a účel	19
5. Žádané montážní podmínky	19
6. Podmínky používání a bezpečnostní pravidla	19
7. Návod k montáži	20
7.1. Přípravné práce	20
7.2. Předběžná kontrola	20
7.3. Montáž	20
7.4. Pořadí montáže	20
7.5. Natírání	20
7.6. Obsluha	20
7.7. Seřízení vrat	20
7.8. Kontrola vrat	20
8. Ochrana životního prostředí	20
9. Demontáž	21
10. Návod k obsluze vrat	21
10.1. Používání vrat	21
11. Pokyny pro průběžnou údržbu	21
Tvorba základů pro dvoukřídlá vrata	22
Výztuha sloupků	22

[B000109] 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

• Tento návod k montáži a obsluze je dokument určený pro odborné instalatéry, kompetentní osoby a majitele vybraného výrobku. Obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečnou montáž a užívání, a také soubor informací na téma péče a údržby vybraného výrobku.

Před zahájením montáže si důkladně přečtěte celý návod, dodržujte v něm obsažené pokyny a všechny úkony provádějte v uvedeném pořadí. Výrobek a jeho jednotlivé komponenty je nutné montovat podle návodu. Dodržujte pokyny k montáži a užívání výrobku. Umožní to jeho správnou montáž.

• [A000098] **Montáž a seřízení musí provádět alespoň OPRÁVNĚNÁ osoba.**

• **Rozsah činností, které může provádět odborný montér, oprávněná osoba a majitel, je uveden v další části tohoto návodu.**

• [A000115] Montáž a instalaci provádějte podle požadavků normy EN 13241-1.

Pro montáž výrobku použijte pouze originální upevňující prvky dodané společně s ním a spojovací prvky (např. šrouby, matice, podložky) podle normy EN.

• [A000097] **Návod zahrnuje montáž se standardním vybavením a prvky volitelného vybavení. Rozsah standardní a volitelné výbavy je uveden v obchodní nabídce.**

• [A000104] **Nedodržování pokynů a doporučení v tomto návodu k montáži a obsluze uživatelem výrobku osvojuje výrobce ode všech závazků a záruk.**

• [A000031] Obalový materiál použitý u součástí systémů oplacení je určen výhradně pro jejich zabezpečení během přepravy.



Zabalené výrobky neskladujte venku vystavené nepříznivému působení povětrnostních podmínek. Skladování venku, zejména v místech vystavených slunečnímu záření, způsobuje snížení estetických hodnot povrchového nátěru - protože je součástí balení (ochranná fólie, distanční prvky, páskovací popruhy atd.) bodově je přilepena k plotu (prvky mohou vulkanizovat)

Výrobky skladujte na zpevněném, suchém a rovném povrchu bez prachu, který nemění své vlastnosti vlivem vnějších faktorů, v uzavřených suchých a dobře větraných prostorách v místě, kde nebudou vystaveny působení jakýchkoliv jiných vnějších faktorů, které mohou způsobit zhoršení stavu skladovaných dílů zahradního a průmyslového oplacení, provozních dílců a obalů. Je nepřijatelné skladovat a uchovávat je ve zvlhčených prostorách s výparů škodlivými pro lakýrnické a zinkové povrchy.

[B000025] Pro dobu skladování musí se těsný foliový obal pootevřít, aby se vyhnout nepříznivým změnám mikroklimatu uvnitř obalu, což může vést k poškození lakového a zinkového povlaku.

[A000120] Návod platí pro několik variant provedení výrobku.

[A000099] Nákresy obsažené v návodu se mohou lišit v podrobnostech od skutečnosti. V nutných případech jsou tyto podrobnosti uvedeny na samostatných obrázcích.

Při montáži musíte dodržovat předpisy BOZP pro práce: montážní, soustružnické, prováděné elektrickým nářadím podle používané technologie montáže, a zohledněte také závazné normy, předpisy a základní dokumentaci stavby.

Při montáži/opravách musíte všechny prvky ochránit před úlomkou omítky, cementu nebo sádry. Mohly by zanechat skvrny.

Po dokončení montáže a vyzkoušení správného fungování výrobku předejte majiteli jeho návod k montáži a obsluze. Návod zabezpečte proti zničení a pečlivě ho uchovávejte.

V případě, kdy jsou pro montáž použity prvky dodané různými výrobci nebo dodavateli, za výrobce instalovaného výrobku je považován jejich montér.

[A000122] Výrobce nenes odpovědnost za škody a nepravdivosti v činnosti, způsobené použitím výrobku se zařízením od jiných výrobců. Způsobuje to navíc ztrátu nároku na záruku, poskytnutou výrobcem.

[A000112] Zakazuje se kopírovat tento návod bez předchozího písemného souhlasu a pozdějšího ověření obsahu Výrobce. Zakazují se překlady do jiného jazyka, i částečné, bez předchozího písemného souhlasu a pozdějšího ověření textu Výrobce. Všechna práva k tomuto návodu jsou vyhrazena. Výrobce nenes odpovědnost za škody a nepravdivosti způsobené, způsobené nesprávnou montáží nebo nesprávným používáním výrobku.

[A000037] 2. TERMÍNY A DEFINICE PODLE STANDARDU

Vysvětlení vyznačených značek používaných v návodu:



Pozor! - značka znamenající upozornění.



Informace - značka označující důležitou informaci.



Reference - značka odvolávající se na jiný bod v tomto návodu k montáži.

Odborný montér - oprávněná osoba nebo jednotka, nabízející třetí straně služby v oblasti montáže vrat, společně s jejich vylepšováním (podle EN 12635).

Oprávněná osoba - osoba odpovídajícím způsobem vyškolená, s kvalifikací vyplývající ze znalostí a praktických zkušeností, a vybavená nezbytnými pokyny, umožňujícími správné a bezpečné provedení požadované montáže (podle EN 12635).

Majitel - fyzická nebo právnická osoba, která má právní nárok na zacházení s vraty a nese odpovědnost za jejich činnost a užívání (podle EN 12635).

Revizní kniha - kniha, která obsahuje hlavní údaje konkrétních vrat, a ve které je vyhrazeno místo na umísťování zápisů o kontrolách, zkouškách, údržbě a veškerých opravách nebo úpravách vrat (podle EN 12635).

[A000101] 3. POPIS KONSTRUKCE A TECHNICKÉ ÚDAJE

Přesný rozsah rozměrů a technické údaje jsou uvedeny v ceníku.

[B000176] Vrata jsou vyrobená jako ocelová konstrukce se sloupků a kompletem závěsů a zámků.

[A000102] 4. POUŽITÍ A ÚČEL

Všechny výrobky musí být použity a užívány ve shodě se svým účelem. Jejich výběr a používání ve stavebnictví musí probíhat na základě technické dokumentace objektu, zpracované podle závazných předpisů a norem.

[B000172] Dvoukřídlá vrata jsou určena pro uzavření vjezdů do průmyslových objektů, prostor, parkovišť, úřadů pro veřejnost a dalších podobného charakteru. Použití pro jiné účely se považuje za neodpovídající původnímu určení. Výrobce nenes žádnou odpovědnost za škody způsobené použitím jiným než předpokládaným.

[B000165] Používání výrobku ve shodě s jeho určením je možné po seznámení se s bezpečnostními podmínkami a případným ohrožením a pod podmínkou dodržení pokynů ohledně montáže a používání. Výrobky mohou být používány výhradně na místech, která nejsou ohrožena povodní a lokálními záplavami. Nepoužívejte na místech vystavených působení agresivních složek ve vzduchu a v prostředí (např.: sláný vzduch).

[A000006] 5. ŽADANÉ MONTÁŽNÍ PODMÍNKY

Vrata se musí používat dle jejich určení. Volba a používání vrat ve stavebnictví musí být na základě technické dokumentace objektu, zpracované v souladu s platnými předpisy a normami.

[B000149] Montáž musí probíhat v teplotě nad 5 °C, konstrukce musí být zabezpečena proti působení atmosférických podmínek jako jsou například: voda, sníh, stavební prach, omítky a malty všeho druhu.

[B000036] 6. PODMÍNKY POUŽÍVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

[A000113] Tento návod uchovávejte na bezpečném a známém místě tak, aby ho bylo možné v případě potřeby rychle použít.

Montáž musí být přizpůsobena požadavkům uvedeným v evropských směrnících.

V zemích mimo EU může dobrou úroveň bezpečnosti zajistit dodržení standardů uvedených v evropských směrnících. Nesmíte ale zapomenout na aktuální normy a předpisy závazné v daném státě.

Před zahájením montáže a začátkem užívání se podrobně seznámte s návodem k obsluze a poznámkami k montáži, obsluze a údržbě zařízení.

Výrobek použijte ve shodě s určením. Nesprávné používání může být příčinou ohrožení nebo škod, za které výrobce nenese odpovědnost.

[B000178] Po dokončení montáže zaškolte všechny uživatele v oblasti fungování a obsluhy výrobku a proveďte odpovídající záznamy do revizní knihy.

[C000157] Není dovoleno provádět úpravy, pokud to nepovolí výrobce.

Opravy a údržbu smí provádět pouze oprávněný odborný montér nebo oprávněná osoba.



[A000033] **Nezatarasujte prostor pohybu vrat. V prostoru otevírání a zavírání vrat se nesmí nacházet žádné překážky. Ujistěte se, že během pohybu vrat jim v cestě nebudou stát žádné osoby, zejména ne děti, ale ani žádné předměty.**

[B000031] Vrata o světlosti mezi výplněmi <20% nepoužívejte, pokud rychlost větru překračuje 15m/s.

Zinkový povlak na vratech není dekorační povrch, ale protikorozní ochrana.

Odpady a obalové materiály (plast, kartony, polystyren atd.) jsou vyrobeny podle podmínek stanovených aktuálně platnými evropskými standardy. Nylonové a polystyrénové obaly uchovávejte mimo dosah dětí.

[D000429] Galvanický zinkový povlak není povlakem ozdobným ale zabezpečením proti korozi.

Odpady a materiály z obalu (plast, lepenka, polystyrén atd.) jsou vyrobeny ve shodě s podmínkami, stanovenými v aktuálně platných závazných evropských standardech. Obaly z nylonu a polystyrénu uchovávejte mimo dosah dětí.

[A000090] 7. NÁVOD K MONTÁŽI

Správná funkce závisí ve značné míře na správné montáži.

Výrobce doporučuje autorizované montážní firmy. Jen správná montáž a údržba, prováděná podle návodu oprávněnými jednotkami nebo osobami, mohou zajistit bezpečnou správnou činnost, odpovídající účelu.

[B000162] Je nutné uchovat seznam dílů (kompletace) vrat.

[D000463] 7.1. PŘÍPRAVNÉ PRÁCE

Přípravné práce zahrnují přípravu základů.

Směr otírání vrat se udává vždy při pohledu zevnitř.

Základ pro sloupky vrat proveďte podle připojených obrázků. Konstrukce sloupů, na které se budou vrata montovat, musí zajišťovat jejich stabilitu a tuhost ve všech směrech.

Všechny základy ohrazení musí mít hloubku vyšší než je hloubka zamrznání pro uvedený region (oblast) místa montáže, ale nejméně 1200 [mm].



[B000087] **Montáž jiná než znázorněná v IliO může způsobit poškození sloupku nebo ohrazení (např. rozštípnutí sloupku) při nízkých teplotách v důsledku zamrznání kondenzované vody.**



[D000446] **Před zahájením stavby oplocení bezpodmínečně zkontrolujte, jestli používané materiály neobsahují varování týkající se používání s galvanickými povlaky, nátěry.**

[D000207] 7.2. VSTUPNÍ KONTROLA

Před zahájením montáže zkontrolujte, jestli jsou vrata a komponenty použitelné. Všechny materiály a komponenty vrat musí být nepoškozené a vhodné pro použití.

[D000642] 7.3 MONTÁŽ

Správná činnost vrat závisí ve značném stupni na správné montáži.

V případě samostatné montáže uživatelem bezpodmínečně dodržujte pokyny z tohoto návodu, abyste zabránili nesprávné činnosti vrat, jejich předčasnému opotřebením a případné ztrátě záruky. Zakazuje se používat dodatečné upevňovací prvky a předělávání současných bez souhlasu výrobce.

[D000178] Před prvním otevřením vrat zkontrolujte vrata podle Pokynů k běžné údržbě.

Vrata jsou správně instalována v případě, že se jejich křídlo pohybuje plynule a jejich obsluha je snadná.

Po montáži vrat proveďte příslušný zápis do Provozního deníku.

[D000487] 7.4 POŘADÍ MONTÁŽE

Před zahájením montáže zkontrolujte provedení přípravných prací a proveďte vstupní kontrolu výrobku (kontrolu správnosti provedení).

Obr. 2 Při montáži horních a dolních pantů přišroubujte šroub s okem a s příslušenstvím ke křídlu. Sešroubujte část pantu montovanou na křídlo s částí na sloupku.

Obr. 3 Proveďte seřízení polohy křídla při dodržení požadovaných rozměrů.

Obr. 4 Přišroubujte na křídlo zámeček. Zasuňte a přišroubujte vložku. Přišroubujte kování. Na pasivní křídlo připevněte zachytávač.

Obr. 5 Namontujte západku vrat. Protikusy pro západky si musíte vytvořit vlastními silami.



[D000210] **Po montáži se vrata musejí otevírat lehce v celém prostoru pohybu křídla vrat, přičemž křídlo musí zůstat v rovnováze.**

[C000182] 7.5. NATÍRÁNÍ

V případě potřeby doplňte úbytky zinku antikorozi základovou barvou a povrchovou barvou podle pokynů výrobce barvy nebo barvou s vysokým obsahem zinku.

[D000200] 7.6. OBSLUHA

Montér má povinnost prozkoumat případná ohrožení spojená s používáním vrat a informovat o nich uživatele / majitele.

Při otírání vrat dochází obvykle k následujícímu ohrožení: úder a rozmačkání v prostoru uzavírání; úder a rozmačkání v prostoru otírání, zranění uvíznutím mezi křídly; zachycení; ohrožení mechanického původu spojená s pohybem vrat.

Před spuštěním vrat se ujistěte, že osoby jsou v bezpečné vzdálenosti.

Při otírání vrat se nedotýkejte jejich pohyblivých částí.

Zachovejte bezpečnou vzdálenost při otírání vrat: vrata lze procházet výhradně až po jejich úplném otevření a zastavení.

[D000192] Okamžitě přestaňte používat vrata v případě nepravdivé činnosti (hlasitý provoz, nepravdivý pohyb, nadměrný odpor při pohybu atd.) nedodržení tohoto pokynu může být příčinou vážného ohrožení, rizika úrazu a/nebo vážného poškození vrat.

[D000193] Zkontrolujte vizuálně vrata, abyste se ujistili, že nejsou vidět žádné stopy mechanického selhání seřízení, mechanické poškození, stopy opotřebením.

Vrata jsou namontována správně, když se jejich křídlo pohybuje plynule.



Odborný montér nebo oprávněná osoba jsou povinni provádět školení o používání vrat.

[D000194] 7.7. SEŘIZOVÁNÍ VRAT

Seřizování pohybových parametrů vrat, nastavení dodatečného vybavení provádějte podle připojeného návodu od výrobce vybavení.

[D000195] 7.8. KONTROLA VRAT

Přijímací zkoušky vrat musí být prováděny odborným montérem nebo oprávněnou osobou, která musí provést předepsané zkoušky, podle existujícího ohrožení a s plným dodržováním toho, co přikazují zákony, normy a předpisy, a zejména všechny podmínky normy EN 13241-1.

Před konečným uvedením vrat do provozu zkontrolujte bezchybnou funkci zámku.

[A000008] 8. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Obaly

Prvky balení (lepenky, umělé hmoty apod.) jsou kvalifikovány jako odpady hodící se k opětovnému zpracování. Před vyhozením obalů je třeba se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.

Šrotování zařízení

Výrobek tvoří více různých materiálů. Většina použitých materiálů se hodí k opětovnému zpracování. Před vyhozením tyto vytřídit, následně dodat do sběrných druhotných surovin.



Před šrotováním se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.



[A000009] **Pamatujte! Předání obalových materiálů do materiálového oběhu šetří surovinu a snižuje vznik odpadů.**

[A000118] Tento spotřebič je označený v souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/ES o opotřebeném elektrickém a elektronickém zařízení.

Takové označení informuje, že zařízení po období jeho používání nemůže být umístěn spolu s jinými odpady pocházejícími z domácností. Uživatel je povinen odevzdat ho subjektům provádějícím sběr opotřebeného elektrického a elektronického zařízení. Subjekty provádějící sběr, v tom místní sběrný, obcho-

dy a obecní úřady tvoří příslušný systém umožňující odevzdání tohoto zařízení. Odpovídající zacházení s opotřebovaným elektrickým a elektronickým zařízením napomáhá vyhnout se pro lidské zdraví a životní prostředí škodlivým následkům, vyplývajícím z přítomnosti nebezpečných složek a nesprávného skladování a užití těchto zařízení.

[C000171] 9. DEMONTÁŽ

Demontáž provádějte v opačném pořadí než montáž.

[C000096] 10. NÁVOD K OBSLUZE VRAT



Nezatarasujte prostor pohybu vrat. V prostoru otevírání a zavírání vrat se nesmí nacházet žádné překážky. Ujistěte se, že během pohybu vrat jím v cestě nebudou stát žádné osoby, zejména ne děti, ale ani žádné předměty.

[C000042] Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let, osoby s omezenou pohyblivostí, mentálním postižením a osoby bez zkušeností a znalostí o zařízení, pokud se tak děje pod dohledem nebo podle návodu k užívání zařízení a pokud jsou předána a vysvětlena pravidla pro bezpečné používání zařízení a s tím spojená nebezpečí. Čištění a údržbu zařízení nesmí provádět děti bez dohledu. Dávejte pozor na děti, aby si se zařízením nehrály.



[B000039] Zakazuje se zdržování osob a zanechávání automobilů nebo jiných předmětů v otevřených vrátech. Zakazuje se zdržovat se, procházet, probíhat nebo projíždět před vraty v pohybu. Zakazuje se používat křídlo vrat pro přenášení předmětů nebo osob.

[C000187] Během používání zkontrolujte vizuálně vrata, abyste se ujistili, že nejsou vidět žádné stopy mechanického selhání seřízení, mechanické poškození, stopy opotřebení.

[B000045] V případě jakýchkoli nepravidelností v činnosti vrat se poraďte s odborným montérem nebo oprávněnou osobou.



[B000040] Cylindrická vložka zámku - nemazat.

[C000130] 10.1. POUŽÍVÁNÍ VRAT

Otvírání a zavírání

Otvírání a zavírání ručních vrat se provádí manuálně. Při zavírání vrat dávejte pozor na to, aby byla západka v otevřené poloze. Zavření vrat se západkou v zavřené poloze může způsobit poškození vrat. Po celou dobu musíte mít kontrolu nad křídlem vrat v průběhu otvírání nebo zavírání. Zakazuje se roztlačit křídlo vrat a nechat ho bez kontroly, rozjeté křídlo může způsobit ohrožení osob nebo věcí, a způsobit také poškození vrat. Křídlo musí být v koncové fázi zavírání nebo otvírání jemně zabrzděno a zastaveno.

[C000117] 11. POKYNY PRO PRŮBĚŽNOU ÚDRŽBU

Kontrolní a údržbářské práce provádějte nejméně každých 6 měsíců, a postupujte podle těchto pokynů!

V opačném případě je tu nebezpečí, že vrata nebudou správně fungovat. Doporučujeme provádět každoroční pravidelné prohlídky autorizovaným servisem. Taková prohlídka musí být potvrzena zápisem do Revizní knihy. Zkontrolujte stav všech upevňovacích prvků namontovaných při montáži vrat a v případě potřeby opravte.

Nedoporučujeme mazat pohyblivé prvky vrat, protože to způsobuje přilnavost prachu a nečistot a zrychluje opotřebení dílů.

[C000105] Úkony které může provádět majitel po důkladném prostudování příloženého návodu.

Vrata chraňte před působením agresivním prostředků jako například: louhy, kyseliny, atd.

Dodržujte správnou údržbu výrobků. Prvky natírané práškovou barvou čistěte nejméně jednou ročně, a při silnějším znečištění prostředí častěji.

[B000046] Při čištění dbejte následujících zásad:

- K čištění použijte čistou vodu s malým množstvím inertního nebo mírně alkalického čisticího přípravku a čistěte měkkou utěrkou nebo hadříkem, který nezpůsobí poškrábání.
- Lakované plochy musí být při čištění studené - max. teplota 25°C.
- Čisticí přípravky používejte také pouze ve studeném stavu - max. teplota 25°C.
- Nepoužívejte žádné kyselé nebo silně alkalické brusné a čisticí přípravky, které mohou napadnout ocelový základ.
- Nepoužívejte žádné brusné a čisticí přípravky, které by způsobily úbytky hmoty barvy a poškrábání.

- Nepoužívejte žádná organická rozpouštědla, která obsahují estery, ketony, alkoholy, arómata, glykolethery nebo chlоровané uhlovodíkové materiály apod.
- Nepoužívejte žádné čisticí přípravky neznámého chemického složení.
- Nepoužívejte čisticí materiály, které zanechávají zbytky na čištěném povrchu.
- Odstraňovat mastné látky, olej nebo saze lze pomocí nearomatických benzínových uhlovodíků.
- Pozůstatky lepidel, silikonových kaučuků nebo samolepících pásek apod. lze odstranit pomocí nearomatických benzínových uhlovodíků.

Maximální doba působení čisticího přípravku nesmí překročit 1 hodinu. V případě potřeby můžete čištění zopakovat nejméně po 24 hodinách.

Lepidla, směsi, tmelící směsi, kyty, krycí a lepicí pásy mohou obsahovat agresivní látky a před použitím je nutné prověřit jejich působení na lakované plochy a na základ.

Nikdy nečistěte proudem vody, tlakovou myčkou, vodním vysavačem.

[C000131] Místo, na kterém jsou vrata namontována, musí být udržováno v čistotě, aby se zamezilo chybné funkci a poškození.

Udržujte v čistotě okolí prostoru pro otvírání křídla vrat. Odstraňujte nashromážděné kameny, štěrk, bláto, písek atd.

[C000132] Činnosti která má provádět kvalifikovaný, vyškolený personál s odpovídajícím oprávněním.

Nejméně jednou za šest měsíců provádět prohlídky vrat při kterých se má:

- zkontrolovat nastavení závěsů, v případě potřeby seřídit,
- zkontrolovat stav zámku,
- zkontrolovat stav západky,
- v případě zjištění závad je bezpodmínečně odstranit, všechny práce provádět podle IliO vrat.

[C000135] Jednou za čas (před zimní sezónou) namazat závěsy vrat.

[B000179] Úkony které smí provádět výhradně autorizovaný servis výrobce.

Každých 12 měsíců provést placenou periodickou prohlídku autorizovaným servisem. Pokud je zařízení používáno intenzivně (vjezdová vrata do obytných prostor, na parkoviště atd.) tak musí být tato pravidelná prohlídka prováděna nejméně každých 6 měsíců.

Při pravidelné prohlídce zkontrolujte:

- stav uchycení všech šroubových spojů,
- celkový technický stav vrat.



[A000114] Výrobce nenese odpovědnost za škody, vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů, návodu k montáži a obsluze, právních podmínek.

[C000416] Odstraňování závad

Pokud křídlo vrat klade odpor nebo se objevují jiné závady, postupujte podle pokynů v návodu pro průběžnou údržbu.

V případě jakýchkoli pochybností kontaktujte montéra nebo síť autorizovaných servisů výrobce.

[A000011] Veškeré úkony provést v souladu s tímto Návodem k instalaci a obsluze vrat. Veškeré připomínky a doporučení poskytnout majiteli vrat v písemné formě, např. zaznamenat v knize hlášení vrat nebo záručním listu a doručit majiteli vrat. Po provedení prohlídky potvrdit její provedení zápisem do knihy hlášení nebo záručního listu vrat.

[A000079] Výrobce si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny vyplývající s technického pokroku, jež nemění funkčnost výrobku bez oznámení.

Veškerá dokumentace je majetkem výrobce. Kopírování, rozmnožování a využívání vcelku nebo částečně bez písemného souhlasu majitele je zakázáno.

[A000048] Tento překlad byl vyhotoven na základě polského jazyka. Pokud se vyskytnou jakékoliv rozdíly mezi překladem a originálem, je zdrojovým textem text originálu.

I.a

[D000237] **TVORBA ZÁKLADŮ PRO DVOUKŘÍDLÁ VRATA - ČTVERCOVÉ**

I.b

[D000242] **TVORBA ZÁKLADŮ PRO DVOUKŘÍDLÁ VRATA - KULATÉ**

[D000243] Legenda:

So - Šířka mezi sloupky - rozměr na zakázku

W - pohled zevnitř



Práce spojené s tvorbou základů provádějte podle norm EN 1992 a EN 1997!

1. Průřez montážního otvoru.
2. Základy štěrkový beton C20/C25 zahuštěný.
3. Hloubka větší než hloubka zamrzání odpovídající danému regionu (oblasti) v místě montáže, ale nejméně 1200 [mm].
4. Zachytávač křídlá.
5. Podloží (hrubý písek, štěrk).

II.a

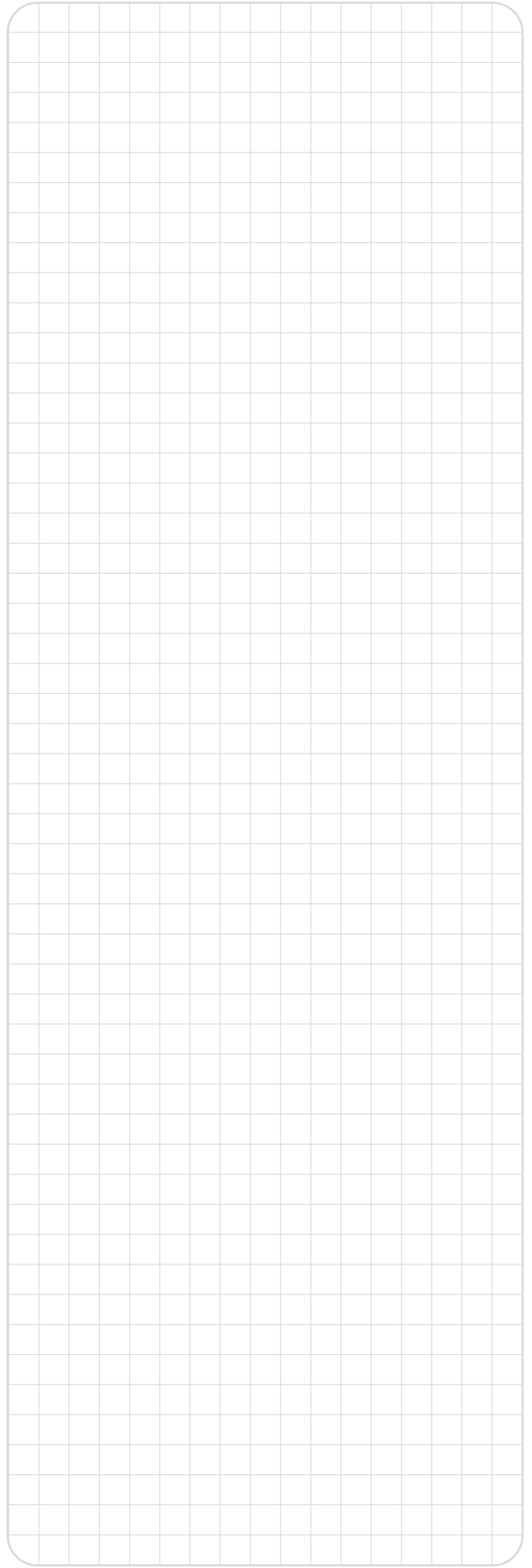
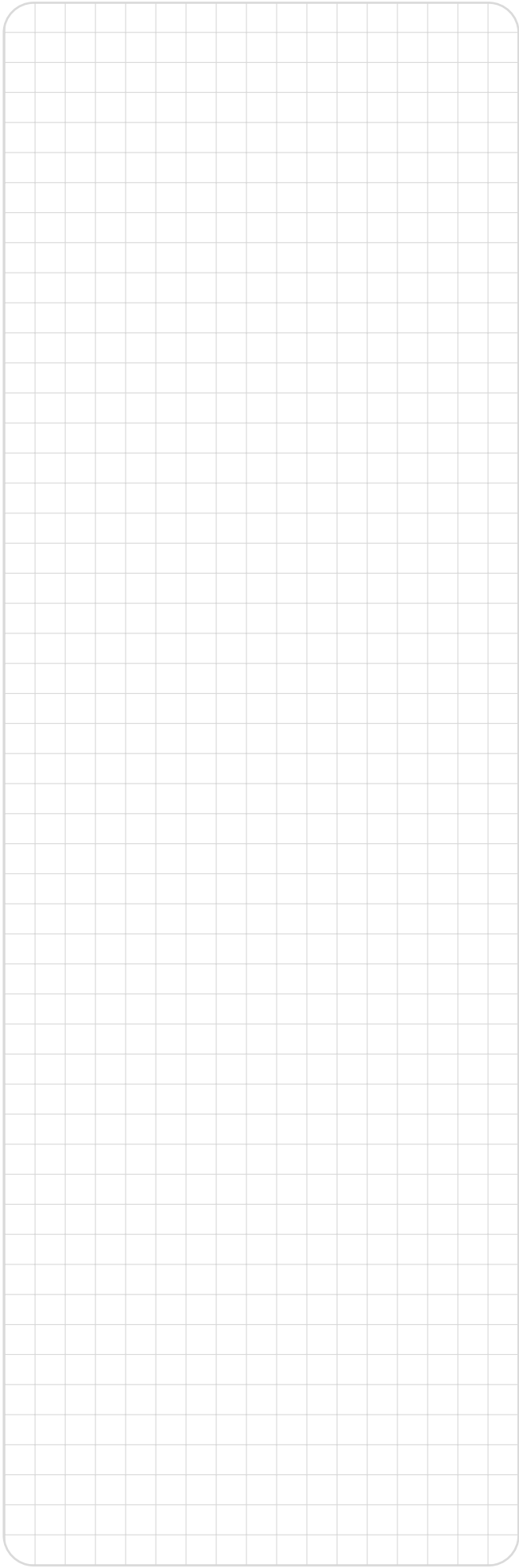
[D000239] **ZESÍLENÍ SLOUPKŮ - ČTVERCOVÝ PRŮŘEZ**

II.b

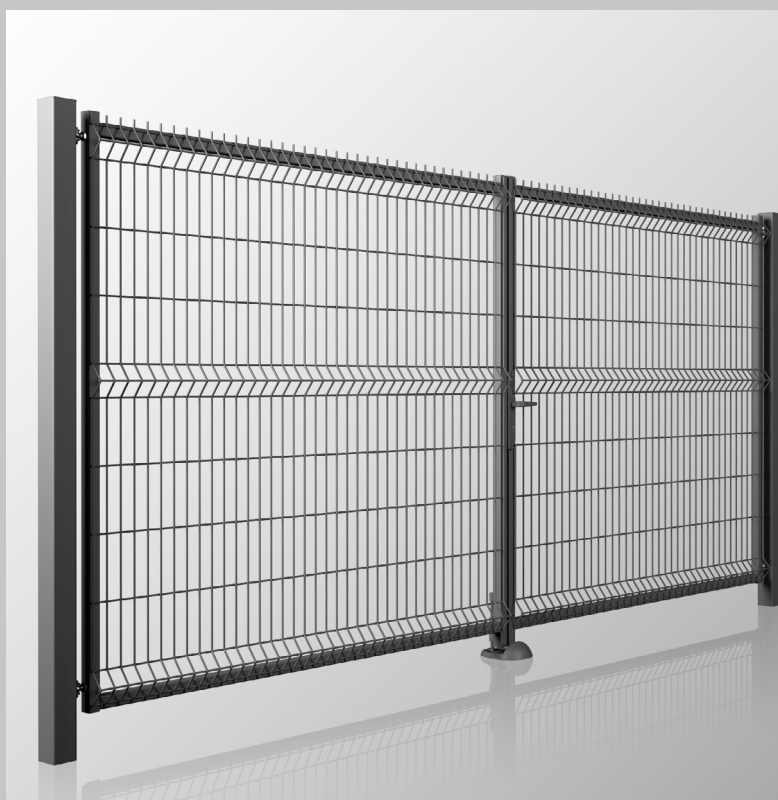
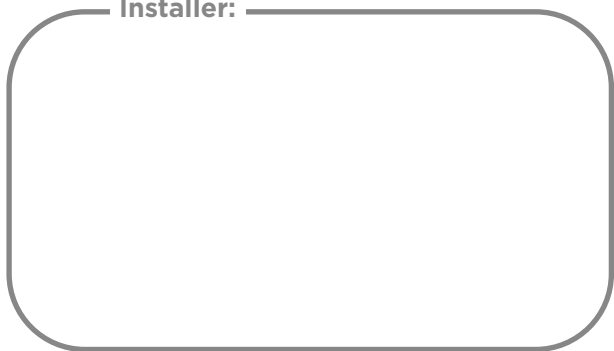
[D000240] **ZESÍLENÍ SLOUPKŮ - KULATÝ PRŮŘEZ**

[D000473] Legenda:

- (* 1) - hloubka větší než hloubka zamrzání odpovídající danému regionu (oblasti) v místě montáže, ale nejméně 1000 [mm]
- (* 2) - plocha dotyku (se zemí nebo s betonem) - pro pozinkované sloupky použijte dodatečný ochranný povlak pro zabezpečení sloupku proti korozi!
- (* 4) - PS - GALVANICKÝ POVLAK
- (* 5) - úroveň provedení (např. dlažební kostky)
- (* 6) - Sestavení výztuhové oceli
- (* 7) - Průměr \varnothing [mm]
- (* 8) - Délka L [mm]
- (* 9) - Počet v 1 prvku N kusu
- (* 10) - Celková délka v [m]
- (* 11) - Č. prutu
- (* 12) - Jednotková hmotnost M_i [kg/m]
- (* 13) - Hmotnost M [kg]
- (* 14) - Hmotnost celková M_{tot} [kg]
- (* 15) - Ocel A-IIIIN (RB500)
- (* 16) - Beton C20/25
- (* 17) - Ochranná vrstva C_{min}
- (* 18) - Zakazuje se vyplňovat betonem vnitřek sloupku!
- (* 19) - Vyztužení na obrázku představuje minimální úroveň výztuhy. Správnost provedení základů závisí na podmínkách úrovně vody v podloží. Ve speciálních případech musí být základy navrženy v projektu.



Installer: _____



liiO/OPr/BD-MODEST/07/2021/ID-94918/KTM-653D220949181



WISNIOWSKI

GATES | WINDOWS | DOORS | FENCES

WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

PL 33-311 Wielogłowy 153

TEL. +48 18 44 77 111

FAX +48 18 44 77 110

www.wisniowski.pl

N = 49° 40' 10" E = 20° 41' 12"